Einhell

TC-BD 630

D **Originalbetriebsanleitung**
Säulenbohrmaschine

RO **Instrucțiuni de utilizare originale**
Maşină de găurit cu coloană

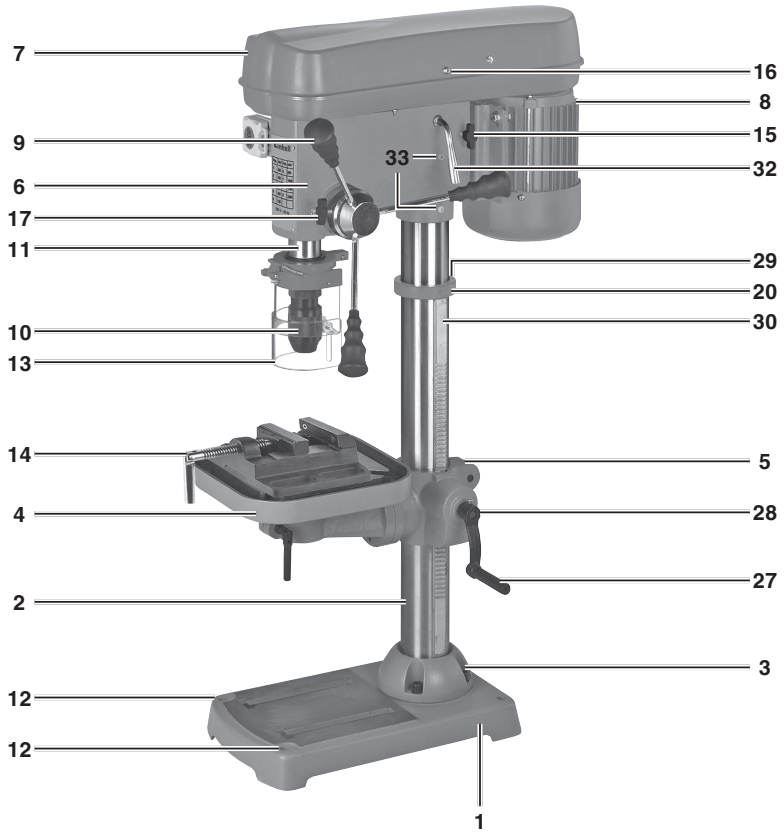
GR **Πρωτότυπες Οδηγίες χρήσης**
Δράπανο κολωνάτο

5 CE

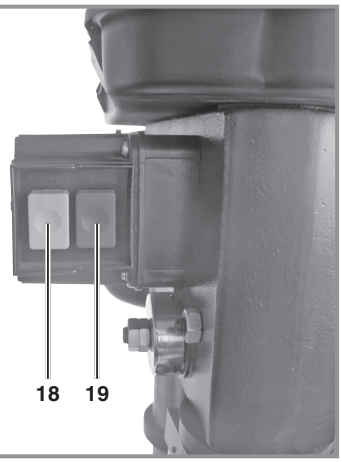
Art.-Nr.: 42.505.95 **I.-Nr.: 11017**

Anl_TC_BD_630_SPK5.indb 1 08.07.2019 09:07:07

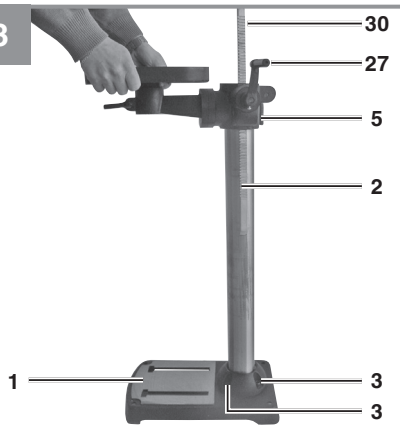
1



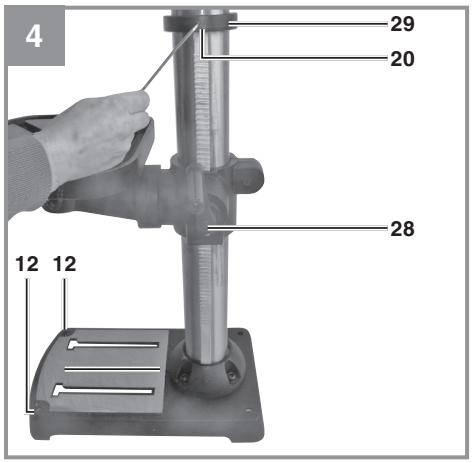
2

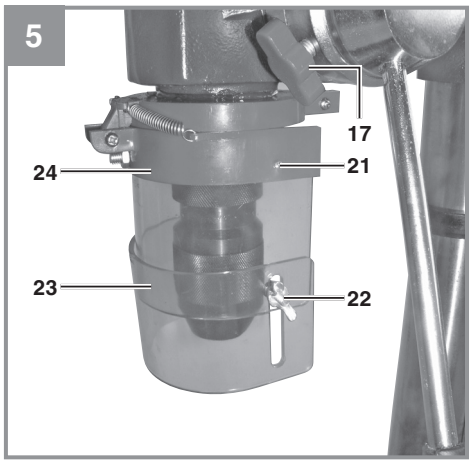


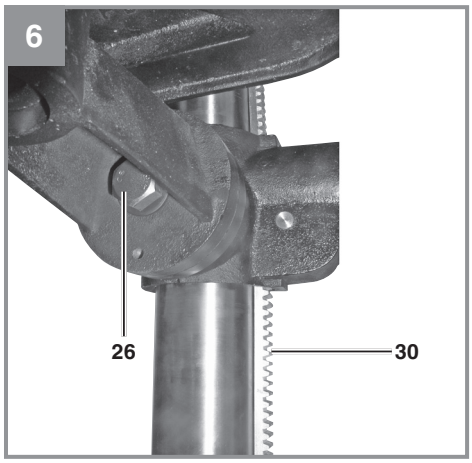
3

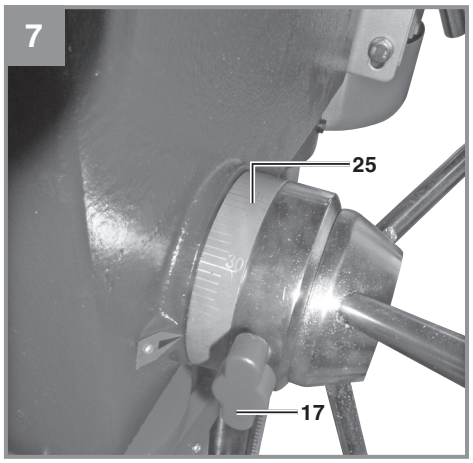


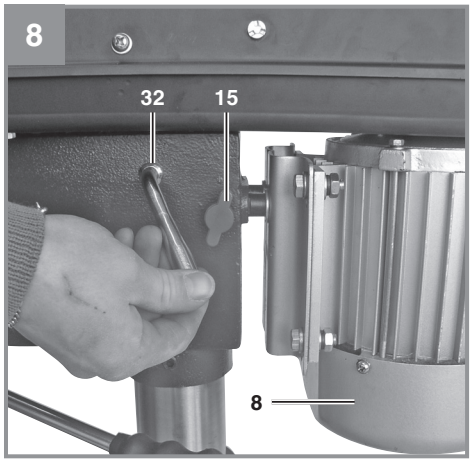
Anl_TC_BD_630_SPK5.indb 2 08.07.2019 09:07:08

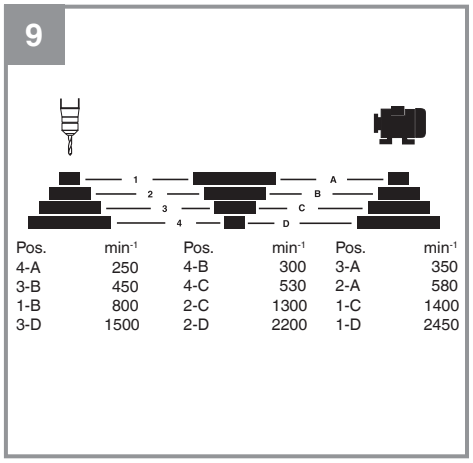






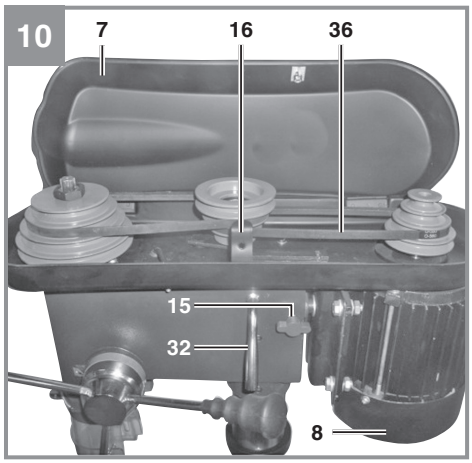


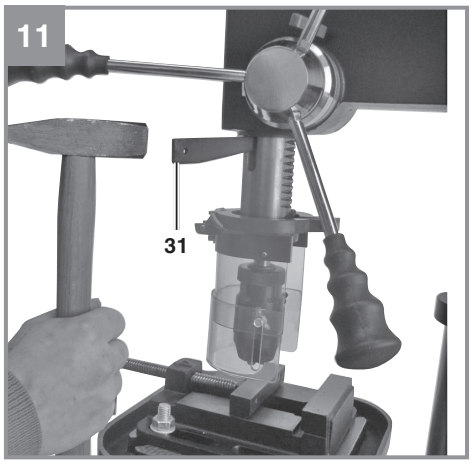


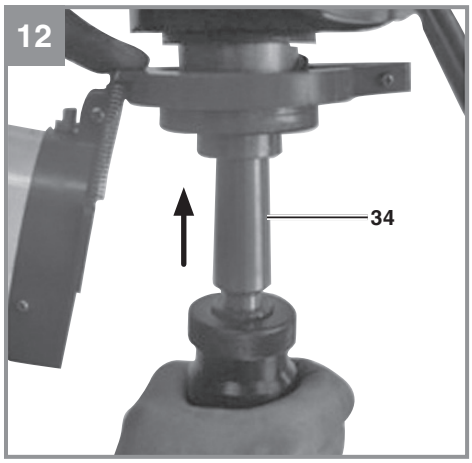


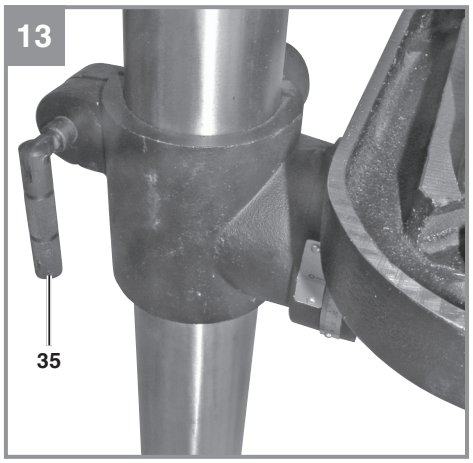
Pos.	min^{-1}	Pos.	min^{-1}	Pos.	min^{-1}
4-A	250	4-B	300	3-A	350
3-B	450	4-C	530	2-A	580
1-B	800	2-C	1300	1-C	1400
3-D	1500	2-D	2200	1-D	2450

Anl_TC_BD_630_SPK5.indb 3 08.07.2019 09:07:08









Anl_TC_BD_630_SPK5.indb 4 08.07.2019 09:07:09

Inhaltsverzeichnis

1. Sicherheitshinweise
2. Gerätebeschreibung und Lieferumfang
3. Bestimmungsgemäße Verwendung
4. Technische Daten
5. Vor Inbetriebnahme
6. Betrieb
7. Austausch der Netzanschlussleitung
8. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung
9. Entsorgung und Wiederverwertung

Anl_TC_BD_630_SPK5.indb 5 08.07.2019 09:07:10



Gefahr! - Zur Verringerung des Verletzungsrisikos Bedienungsanleitung lesen



Vorsicht! Tragen Sie einen Gehörschutz. Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.



Vorsicht! Tragen Sie eine Staubschutzmaske. Beim Bearbeiten von Holz und anderer Materialien kann gesundheitsschädlicher Staub entstehen. Asbesthaltiges Material darf nicht bearbeitet werden!



Vorsicht! Tragen Sie eine Schutzbrille. Während der Arbeit entstehende Funken oder aus dem Gerät heraustretende Splitter, Späne und Stäube können Sichtverlust bewirken.

Anl_TC_BD_630_SPK5.indb 6 08.07.2019 09:07:10

Gefahr!
Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

1. Sicherheitshinweise

Die entsprechenden Sicherheitshinweise finden Sie im beiliegenden Heftchen!
Gefahr!
Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

2. Gerätebeschreibung und Lieferumfang

2.1 Gerätebeschreibung
1. Maschinenfuß
2. Säule
3. Befestigungsschrauben
4. Bohrtisch
5. Bohrtischhalter
6. Maschinenkopf
7. Keilriemenabdeckung
8. Motor
9. Griffe
10. Bohrfutter
11. Spindel
12. Befestigungsbohrungen
13. Klappbarer Späneschutz
14. Schraubstock
15. Fixierschraube
16. Schraube
17. Klemmschraube
18. Einschalter
19. Ausschalter
20. Madenschraube
21. Befestigungsschrauben
22. Flügelschrauben
23. Transparente Abdeckung
24. Aufnahmerahmen
25. Skalenring
26. Schlossschraube
27. Kurbel
28. Befestigungsschraube
29. Führungshülse
30. Zahnstange
31. Austreibkeil
32. Spannhebel
33. Befestigungsschrauben
34. Kegelschaft
35. Spannschraube
36. Keilriemen

2.2 Lieferumfang
Bitte überprüfen Sie die Vollständigkeit des Artikels anhand des beschriebenen Lieferumfangs. Bei Fehlteilen wenden Sie sich bitte spätestens innerhalb von 5 Arbeitstagen nach Kauf des Artikels unter Vorlage eines gültigen Kaufbeleges an unser Service Center oder an die Verkaufstelle, bei der Sie das Gerät erworben haben. Bitte beachten Sie hierzu die Gewährleistungstabelle in den Service-Informationen am Ende der Anleitung.
- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig aus der Verpackung.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs-/ und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

Gefahr!
Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- Säulenbohrmaschine
- Bohrfutter
- Klappbarer Späneschutz
- Schraubstock
- Originalbetriebsanleitung
- Sicherheitshinweise

Anl_TC_BD_630_SPK5.indb 7 08.07.2019 09:07:10

3. Bestimmungsgemäße Verwendung

Diese Säulenbohrmaschine ist zum Bohren von Metall, Kunststoff, Holz und ähnlichen Werkstoffen bestimmt und darf nur im privaten Haushaltsbereich verwendet werden.
Lebensmittel und gesundheitsgefährdende Materialien dürfen mit der Maschine nicht bearbeitet werden. Das Bohrfutter ist nur für die Verwendung von Bohrern und Werkzeugen mit einem Schaftdurchmesser vom 3-16 mm und zylindrischen Werkzeugschaft geeignet. Darüberhinaus können auch Werkzeuge mit Kegelschaft verwendet werden. Das Gerät ist zum Gebrauch durch Erwachsene bestimmt.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

4. Technische Daten

Nenneingangsspannung	230V ~ 50 Hz
Nennleistung	630 Watt
Betriebsart	S2 15 min.
Motordrehzahl	1400 min^{-1}
Ausgangsdrehzahl	250 - 2.450 min^{-1}
Geschwindigkeitsstufen	12
Bohrfutteraufnahme	B 16
Zahnkranzbohrfutter	Ø 1,5 - 16 mm
Max. Schaftdurchmesser	16 mm
Ausladung	126 mm
Größe Bohrtisch	200 x 195 mm
Winkelverstellung Tisch	45° / 0° / 45°
Bohrtiefe	60 mm
Säulendurchmesser	60 mm
Höhe	ca. 850 mm
Standfläche	350 x 230 mm
Gewicht	ca. 32,5 kg

Gefahr!
Geräusch und Vibration
Die Geräusch- und Vibrationswerte wurden entsprechend EN 61029 ermittelt.

Schalldruckpegel L_{pA}	65,5 dB(A)
Unsicherheit K_{pA}	3 dB
Schallleistungspegel L_{WA}	78,5 dB(A)
Unsicherheit K_{WA}	3 dB

Tragen Sie einen Gehörschutz.
Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.

Beschränken Sie die Geräuschentwicklung und Vibration auf ein Minimum!
- Verwenden Sie nur einwandfreie Geräte.
- Warten und reinigen Sie das Gerät regelmäßig.
- Passen Sie Ihre Arbeitsweise dem Gerät an.
- Überlasten Sie das Gerät nicht.
- Lassen Sie das Gerät gegebenenfalls überprüfen.
- Schalten Sie das Gerät aus, wenn es nicht benutzt wird.

Anl_TC_BD_630_SPK5.indb 8 08.07.2019 09:07:10

Vorsicht!
Restrisiken
Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeuges auftreten:

1. Lungenschäden, falls keine geeignete Staubschutzmaske getragen wird.
2. Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
3. Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.

5. Vor Inbetriebnahme

5.1. Montage der Maschine (Abb. 1/3/4/5)

- Legen Sie sich die Bodenplatte (1) zurecht.
- Befestigen Sie die Säule (2) mit Flansch mit den beiliegenden Schrauben (3).
- Setzen Sie das Schneckenrad in den Bohrtischhalter ein.
- Nun legen Sie die Zahnstange (30) in den Bohrtischhalter (5) mit der Verzahnung zum Schneckenrad ein (gleicher Überstand).
- Diese Teile müssen Sie nun zusammen über die Säule (2) schieben. Dabei ist zu beachten, dass die Zahnstange in der Verzahnung des Schneckenrades sitzt.
- Für die Sicherung der Zahnstange am oberen Abschluss streifen Sie die Führungshülse (29) über die Säule und sichern diese mit der Madenschraube (20).
- Jetzt können Sie den Tisch einsetzen und mit dem Klemmhebel spannen. Danach die Kurbel (27) aufstecken und mit der Schraube (28) festziehen.
- Zum Schluss setzen Sie den kompletten Bohrkopf auf die Säule. Richten Sie den Kopf senkrecht mit der Bodenplatte aus und sichern Sie diesen mit den Schrauben (33).
- Die 3 mitgelieferten Griffe (9) schrauben Sie in den Griffhalter.
- Vor Montage des Bohrfutters mit dem MK-Schaft, beide Teile auf Sauberkeit überprüfen. Anschließend Kegeldorn mit kräftigen Ruck in den Konus des Bohrfutters einschieben. Danach den Konus ebenso in die Bohrspindel einschieben (Abb. 12)
- Vor Betrieb regelmäßig Keilriemenspannung überprüfen (Abb. 8).

Hinweis: Zum Schutz vor Korrosion sind alle blanken Teile eingefettet. Vor dem Aufsetzen des Bohrfutters (10) auf die Spindel (11) müssen beide Teile mit einem umweltfreundlichen Lösungsmittel vollkommen fettfrei gemacht werden, damit eine optimale Kraftübertragung gewährleistet ist.

5.2. Aufstellen der Maschine

Vor der Inbetriebnahme muss die Bohrmaschine stationär auf einen festen Untergrund montiert werden. Verwenden Sie dazu die beiden Befestigungsbohrungen (12) in der Bodenplatte.
Achten Sie darauf, dass die Maschine für den Betrieb und für Einstell- und Wartungsarbeiten frei zugänglich ist.
Hinweis: Die Befestigungsschrauben dürfen nur so fest angezogen werden, dass sich die Grundplatte nicht verspannt oder verformt. Bei übermäßiger Beanspruchung besteht Gefahr des Bruches.

5.3. Klappbarer Späneschutz (Abb. 5)

Die drei Schrauben (21) herausschrauben. Transparente Abdeckung (23) in den Schlitz des roten Aufnahmerahmens (24) schieben und mit den Schrauben (21) wieder fixieren.
Die Höhe der Abdeckung (23) ist stufenlos einstell-bar und über die beiden Flügelschrauben (22) zu fixieren.
Zum Bohrerwechsel kann der Späneschutz (13) nach oben geklappt werden, vor dem Einschalten der Maschine ist der Späneschutz (13) aber wieder in seine Ausgangsposition zu bringen.

5.4. Vor Inbetriebnahme beachten

Achten Sie darauf, dass die Spannung des Netzanschlusses mit dem Typenschild übereinstimmt. Schließen Sie die Maschine nur an eine Steckdose mit ordnungsgemäß installiertem Schutzkontakt an. Die Bohrmaschine ist mit einem Nullspannungsauslöser ausgestattet, der die Bediener vor ungewolltem Wiederanlauf nach einem Spannungsabfall schützt. In diesem Fall muss die Maschine erneut einschaltet werden.

Anl_TC_BD_630_SPK5.indb 9 08.07.2019 09:07:10

6. Betrieb

6.1 Allgemein (Abb. 2)
Zum Einschalten betätigen Sie den grünen Einschalter „I“ (18), die Maschine läuft an. Zum Ausschalten drücken Sie die rote Taste „O“ (19), das Gerät schaltet ab.
Achten Sie darauf, das Gerät nicht zu überlasten. Sinkt das Motorgeräusch während des Betriebes, wird der Motor zu stark belastet.
Belasten Sie das Gerät nicht so stark, dass der Motor zum Stillstand kommt.

6.2.Werkzeug in Bohrfutter einsetzen (Abb. 1)
Achten Sie unbedingt darauf, dass beim Werkzeugwechsel der Netzstecker gezogen ist. Im Bohrfutter (10) dürfen nur zylindrische Werkzeuge mit dem angegebenen maximalen Schaftdurchmesser gespannt werden. Nur einwandfreies und scharfes Werkzeug benutzen. Keine Werkzeuge benutzen, die am Schaft beschädigt sind oder sonst in irgendeiner Weise verformt oder beschädigt sind. Setzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben oder vom Hersteller freigebeben sind, ein. Sollte die Säulenbohrmaschine blockieren schalten Sie die Maschine aus und gehen mit dem Bohrer in die Ausgangsstellung zurück.

6.3 Handhabung des Zahnkranz-Bohrfutters
Ihre Säulenbohrmaschine ist mit einem Zahnbohrfutter ausgestattet. Um einen Bohrer einzusetzen, ist zuerst der Späneschutz (13) nach oben zu klappen, anschließend der Bohrer einzusetzen und das Bohrfutter mit dem mitgelieferten Futter-schlüssel festzuziehen.
Futterschlüssel wieder abziehen. Achten Sie auf festen Sitz der eingespannten Werkzeuge.
Achtung! Futterschlüssel nicht steckten lassen. Verletzungsgefahr durch Wegschleudern des Futterschlüssels.

6.4 Verwendung von Werkzeugen mit kegeligem Schaft (Abb. 11/12)
Die Säulenbohrmaschine verfügt über einen Bohr-spindelkonus. Um Werkzeuge mit kegeligem Schaft MK2 zu verwenden, gehen Sie wie folgt vor:
- Bohrfutter in untere Position bringen.
- Kegelschaft mit beiliegendem Austreibkeil (31) austreiben, dabei darauf achten, dass das Werkzeug nicht auf den Boden fallen kann.
- Neues Werkzeug mit Kegelschaft (34) ruckartig in den Bohrspindelkonus einschieben und festen Sitz des Werkzeuges kontrollieren.

6.5 Drehzahleinstellung (Abb. 1/2/9/10)
Schalten Sie zuerst die Maschine aus und ziehen Sie den Netzstecker.
Die verschiedenen Spindeldrehzahlen können durch Umsetzen des Keilriemens eingestellt werden. Gehen Sie wie folgt vor:
- Lösen der Schraube (16) um die Keilriemenabdeckung (7), öffnen zu können.
- Fixierschrauben (15) lösen und den Motor (8) in Richtung Maschinenkopf schieben.
- Keilriemen (36) auf die gewünschte Position umsetzen.
- Die entsprechenden Drehzahlen entnehmen Sie der Tabelle 6.10.
- Keilriemen spannen, indem Sie den Spannhebel (32) in richtung Motor drücken und Fixier-schraube (13) wieder festziehen.
- Keilriemenabdeckung schließen und mit der Schraube (16) festschrauben.
  Die Keilriemenabdeckung (7) muss immer fest verschlossen sein, da die Maschine mit einem Sicherheitsschalter ausgestattet ist und somit nur bei geschossener Keilriemenabdeckung (7) eingeschaltet werden kann.

Achtung! Niemals die Bohrmaschine mit geöffneter Keilriemenabdeckung laufen lassen. Vor dem Öffnen des Deckels immer den Netzstecker ziehen. Niemals in laufende Keilriemen greifen.

6.6 Bohrtiefenanschlag (Abb. 7)
Die Bohrspindel besitzt einen verdrehbaren Skalenring zum Einstellen der Bohrtiefe. Einrichtarbeiten nur im Stillstand vornehmen.
- Bohrspindel (11) nach unten drücken bis die Bohrerspitze auf dem Werkstück anliegt.
- Klemmschraube (17) lockern und Skalenring (25) nach vorne drehen bis zum Anschlag.
- Skalenring (25) um die gewünschte Bohrtiefe zurückdrehen und mit der Klemmschraube (17) fixieren.

6.7 Neigung des Bohrtisches einstellen (Abb. 6)
- Schlossschraube (26) unter dem Bohrtisch (4) lockern.
- Bohrtisch (4) auf das gewünschte Winkelmaß einstellen.
- Schlossschraube (26) wieder fest anziehen um den Bohrtisch (4) in dieser Position zu fixieren.

Anl_TC_BD_630_SPK5.indb 10 08.07.2019 09:07:10

6.8 Höhe des Bohrtisches einstellen (Abb. 1/13)

- Spannschraube (35) lockern.
- Bohrtisch mit Hilfe der Handkurbel (27) in die gewünschte Position bringen.
- Spannschraube (35) wieder festziehen.

6.9 Werkstück spannen

Spannen Sie Werkstücke grundsätzlich mit Hilfe eines Maschinenschraubstocks (14) oder mit geeignetem Spannmittel fest ein. Werkstücke nie von Hand halten! Beim Bohren sollten das Werkstück auf dem Bohrtisch (4) beweglich sein, damit eine Selbstzentrierung stattfinden kann. Werkstück unbedingt gegen Verdrehen sichern. Dies geschieht am besten durch Anlegen des Werkstückes bzw. des Maschinenschraubstocks an einen festen Anschlag.
Achtung! Blechteile müssen eingespannt werden, damit sie nicht hochgerissen werden können. Stellen Sie den Bohrtisch je nach Werkstück in Höhe und Neigung richtig ein. Es muss zwischen Werkstückoberkante und Bohrerspitze genügend Abstand bleiben.

6.10 Arbeitsgeschwindigkeiten

Achten Sie beim Bohren auf die richtige Drehzahl. Diese ist abhängig vom Bohrerdurchmesser und dem Werkstoff.

Unten aufgeführte Liste hilft Ihnen bei der Wahl von Drehzahlen für die verschiedenen Materialien.

Bei den angegebenen Drehzahlen handelt es sich lediglich um Richtwerte.

Ø Bohrer	Grauguss	Stahl	Eisen	Aluminium	Bronze
3	2550	1600	2230	9500	8000
4	1900	1200	1680	7200	6000
5	1530	955	1340	5700	4800
6	1270	800	1100	4800	4000
7	1090	680	960	4100	3400
8	960	600	840	3600	3000
9	850	530	740	3200	2650
10	765	480	670	2860	2400
11	700	435	610	2600	2170
12	640	400	560	2400	2000
13	590	370	515	2200	1840
14	545	340	480	2000	1700
16	480	300	420	1800	1500
18	425	265	370	1600	1300
20	380	240	335	1400	1200
22	350	220	305	1300	1100
25	305	190	270	1150	950

6.11. Senken und Zentrierbohren

Mit dieser Tischbohrmaschine können Sie auch Senken oder Zentrierbohren. Beachten Sie hierbei, dass das Senken mit der niedrigsten Geschwindigkeit durchgeführt werden sollte, während zum Zentrierbohren eine hohe Geschwindigkeit erforderlich ist.

6.12 Holzbearbeitung

Bitte beachten Sie, dass beim Bearbeiten von Holz eine geeignete Staubabsaugung verwendet werden muss, da Holzstaub gesundheitsgefährdend sein kann. Tragen Sie bei stauberzeugenden Arbeiten unbedingt eine geeignete Staubschutzmaske.

7. Austausch der Netzanschlussleitung

Gefahr!
Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Anl_TC_BD_630_SPK5.indb 11 08.07.2019 09:07:10

8. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung

Gefahr!
Vor jeglicher Einstellung, Instandhaltung oder Instandsetzung Netzstecker ziehen.

8.1 Reinigung

- Die Tischbohrmaschine ist weitgehend wartungsfrei. Halten Sie das Gerät sauber. Ziehen Sie vor allen Reinigungs- und Wartungsarbeiten den Netzstecker. Verwenden Sie zum Reinigen keine scharfen Lösungsmittel. Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeiten in das Gerät gelangen. Fetten Sie blanke Teile nach Beendigung der Arbeiten wieder ein. Besonderes die Bohrsäule, blanke Teile des Ständers und der Bohrtisch sollten regelmäßig gefettet werden. Benützen Sie zum Fetten ein handelsübliches säurefreies Schmierfett. **Achtung:** Öl- und fetthaltige Reinigungstücher sowie Fett- und Ölrückstände nicht in den Hausmüll geben. Entsorgen Sie diese umweltgerecht. Kontrollieren und reinigen Sie regelmäßig die Lüftungsöffnungen. Lagern Sie das Gerät in einem trockenen Raum. Sollte das Gerät beschädigt sein, versuchen Sie nicht, es selbst zu reparieren. Überlassen Sie die Reparatur einer Elektrofachkraft.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann.

8.2 Wartung
Im Geräteinneren befinden sich keine weiteren zu wartenden Teile.

8.3 Ersatzteilbestellung:
Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden;

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes
- Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

9. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

Anl_TC_BD_630_SPK5.indb 12 08.07.2019 09:07:10



Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:
Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetze durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise, ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der iSC GmbH zulässig.

Technische Änderungen vorbehalten

Anl_TC_BD_630_SPK5.indb 13 08.07.2019 09:07:10

Service-Informationen

Wir unterhalten in allen Ländern, welche in der Garantieurkunde benannt sind, kompetente Service-Partner, deren Kontakte Sie der Garantieurkunde entnehmen. Diese stehen Ihnen für alle Service-Belange wie Reparatur, Ersatzteil- und Verschleißteil-Versorgung oder den Bezug von Verbrauchsmaterialien zur Verfügung.

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Kategorie	Beispiel
Verschleißteile*	Keilriemen
Verbrauchsmaterial/ Verbrauchsteile*	
Fehlteile	

* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

Bei Mängel oder Fehlern bitten wir Sie, den Fehlerfall im Internet unter www.isc-gmbh.info anzumelden. Bitte achten Sie auf eine genaue Fehlerbeschreibung und beantworten Sie dazu in jedem Fall folgende Fragen:

- Hat das Gerät bereits einmal funktioniert oder war es von Anfang an defekt?
- Ist Ihnen vor dem Auftreten des Defektes etwas aufgefallen (Symptom vor Defekt)?
- Welche Fehlfunktion weist das Gerät Ihrer Meinung nach auf (Hauptsymptom)? Beschreiben Sie diese Fehlfunktion.

Anl_TC_BD_630_SPK5.indb 14 08.07.2019 09:07:11

Garantieurkunde

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die angegebene Servicerufnummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen richten sich ausschließlich an Verbraucher, d. h. natürliche Personen, die dieses Produkt weder im Rahmen ihrer gewerblichen noch anderen selbständigen Tätigkeit nutzen wollen. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen, die der u. g. Hersteller zusätzlich zur gesetzlichen Gewährleistung Käufern seiner Neugeräte verspricht. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät des u. g. Herstellers, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist nach unserer Wahl auf die Behebung solcher Mängel am Gerät oder den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
3. Von unserer Garantie ausgenommen sind:
   - Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) oder Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Aussetzen des Geräts an anomale Umweltbedingungen oder durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
   - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub, Transportschäden), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
   - Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen gebrauchsgemäßen, üblichen oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind.
4. Die Garantiezeit beträgt 24 Monate und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches melden Sie bitte das defekte Gerät an unter: www.isc-gmbh.info. Halten Sie bitte den Kaufbeleg oder andere Nachweise Ihres Kaufs des Neugeräts bereit. Geräte, die ohne entsprechende Nachweise oder ohne Typenschild eingesendet werden, sind von der Garantieleistung aufgrund mangelnder Zuordnungsmöglichkeit ausgeschlossen. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantieumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.
Für Verschleiß-, Verbrauchs- und Fehlteile verweisen wir auf die Einschränkungen dieser Garantie gemäß den Service-Informationen dieser Bedienungsanleitung.

iSC GmbH · Eschenstraße 6 · 94405 Landau/Isar (Deutschland)

Anl_TC_BD_630_SPK5.indb 15 08.07.2019 09:07:11

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
um Ihnen noch mehr Service zu bieten, haben Sie die Möglichkeit auf unserem Onlineportal weitere Informationen abzurufen.

Sollten einmal Probleme oder Fragen zu Ihrem Produkt auftreten, können Sie schnell und einfach unter www.isc-gmbh.info viele Aktionen durchführen. Hier einige Beispiele:

- Ersatzteile bestellen
- Aktuelle Preisauskünfte
- Verfügbarkeiten der Ersatzteile
- Servicestellen Vorort für Benzingeräte
- Defekte Geräte anmelden
- Garantieverlängerungen (nur bei bestimmten Geräten)
- Bestellverfolgung

Wir freuen uns auf Ihren Besuch online unter www.isc-gmbh.info!



Telefon: 09951 / 95 920 00 ·Telefax: 09951/95 917 00
E-Mail: info@einhell.de · Internet: www.isc-gmbh.info
iSC GmbH · Eschenstraße 6 · 94405 Landau/Isar (Deutschland)

Anl_TC_BD_630_SPK5.indb 16 08.07.2019 09:07:11

Cuprins

1. Indicații de siguranță
2. Descrierea aparatului şi cuprinsul livrării
3. Utilizarea conform scopului
4. Date tehnice
5. Înainte de punerea în funcțiune
6. Funcționare
7. Schimbarea cablului de racord la rețea
8. Curățirea, întreținerea şi comanda pieselor de schimb
9. Eliminarea şi reciclarea

Anl_TC_BD_630_SPK5.indb 17 08.07.2019 09:07:11



Pericol! – Citiți manualul de utilizare pentru a reduce riscul producerii unui accident



Atenție! Purtați protecție antifonică. Expunerea la zgomot poate provoca pierderea auzului.



Atenție! Purtați mască de protecție împotriva prafului. La prelucrarea lemnului şi a altor materiale se poate produce praf dăunător sănătății. Este interzisă prelucrarea materialelor cu conținut de azbest!



Atenție! Purtați ochelari de protecție. Scânteile produse în timpul lucrului, schijele sau aşchiile ieşite din aparat şi praful rezultat pot provoca pierderea vederii.

Anl_TC_BD_630_SPK5.indb 18 08.07.2019 09:07:11

Pericol!
La utilizarea aparatelor trebuie respectate câteva măsuri de siguranță, pentru a evita accidentele şi daunele. De aceea, citiți cu grijă instrucțiunile de utilizare/indicațiile de siguranță. Păstrați aceste materiale în bune condiții, pentru ca aceste informații să fie disponibile în orice moment. Dacă predați aparatul altor persoane, înmânați-le şi aceste instrucțiuni de utilizare /indicații de siguranță. Nu ne asumăm nici o răspundere pentru accidente sau daune care rezultă din nerespectarea acestor instrucțiuni de utilizare şi a indicațiilor de siguranță.

1. Indicații de siguranță

Indicațiile de siguranță corespunzătoare le găsiți în broşura anexată!
Pericol!
Citiți indicațiile de siguranță şi îndrumările. Nerespectarea indicațiilor de siguranță şi a îndrumărilor poate avea ca urmare electrocutare, incendiu şi/sau răniri grave. **Păstrați pentru viitor toate indicațiile de siguranță şi îndrumările.**

2. Descrierea aparatului şi cuprinsul livrării

2.1 Descrierea aparatului
1. Piciorul maşinii
2. Coloană
3. Şuruburi de fixare
4. Masă de găurit
5. Suport pentru masa de găurit
6. Capul maşinii
7. Masca curelei trapezoidale
8. Motor
9. Mânere
10. Mandrină
11. Arbore
12. Găuri de fixare
13. Protecție rabatabilă împotriva aşchiilor
14. Menghină
15. Şurub de fixare
16. Şurub
17. Şurub de prindere
18. Întrerupător pornire
19. Întrerupător oprire
20. Ştift filetat
21. Şuruburi de fixare
22. Şuruburi fluture
23. Mască transparentă
24. Ramă suport
25. Inel cu scală
26. Şurub de blocare
27. Manivelă
28. Şurub de fixare
29. Manşon de ghidare
30. Cremalieră
31. Pană de extracție
32. Manetă de tensionare
33. Şuruburi de fixare
34. Tijă conică
35. Şurub de strângere
36. Curea trapezoidală

2.2 Cuprinsul livrării
Vă rugăm să verificați integralitatea articolului în baza cuprinsului livrării descris. În cazul în care lipsesc piese, vă rugăm să vă adresați în interval de maxim 5 zile lucrătoare de la cumpărarea articolului la centrul nostru de service sau la magazinul la care ați achiziționat aparatul, prezentați în acest caz un bon de cumpărare valabil. Vă rugăm să țineți cont de tabelul de garanție cuprins în informațiile de service din capătul instrucțiunilor de utilizare.
- Deschideți ambalajul şi scoateți aparatul cu grijă.
- Îndepărtați ambalajul, precum şi siguranțele de ambalare şi de transport (dacă există).
- Verificați dacă livrarea este completă.
- Controlați aparatul şi accesoriile dacă nu prezintă pagube de transport.
- Păstrați ambalajul după posibilitate, până la expirarea duratei de garanție.

Pericol!
Aparatul şi ambalajul nu sunt jucării pentru copii! Copiilor le este interzis să se joace cu pungi din material plastic, folii şi piese mici! Există pericolul de înghițire şi sufocare!

- Maşină de găurit cu coloană
- Mandrină
- Protecție rabatabilă împotriva aşchiilor
- Menghină
- Instrucțiuni de utilizare originale
- Indicații de siguranță

Anl_TC_BD_630_SPK5.indb 19 08.07.2019 09:07:11

3. Utilizarea conform scopului

Această maşină de găurit cu coloană este destinată pentru găurirea în metal, material plastic, lemn şi a materialelor similare şi se va folosi numai în gospodăriile private.
Este interzisă prelucrarea cu maşina de găurit a alimentelor şi a materialelor care periclitează sănătatea. Mandrina este prevăzută numai pentru utilizarea burghielor şi sculelor cu un diametru al tijei de 3-16 mm şi adaptor de sculă cilindrică. În afară de aceasta pot fi folosite şi scule cu adaptor conic. Aparatul este destinat utilizării de către persoane adulte.

Aparatul poate fi utilizat numai în conformitate cu scopul pentru care a fost creat. Orice utilizare care depăşeşte acest domeniu este considerată neconformă. Pentru eventualele daune sau accidente de orice tip rezultate ca urmare a utilizării neconforme a aparatului răspunde utilizatorul/ operatorul şi nu producătorul.

Vă rugăm să țineți de asemenea cont de faptul că aparatele noastre nu sunt construite pentru utilizare în scopuri meşteşugăreşti sau industriale. Nu ne asumăm nicio răspundere pentru eventualele probleme survenite ca urmare a utilizării aparatului în întreprinderi lucrative, meşteşugăreşti sau industriale precum şi în alte activități similare.

4. Date tehnice

Tensiune de intrare nominală	230V ~ 50 Hz
Putere nominală	630 Watt
Regim de funcționare	S2 15 min.
Turație motor	1400 min^{-1}
Turație de ieşire	250 - 2.450 min^{-1}
Trepte de viteză	12
Suport mandrină	B 16
Mandrină cu coroană dințată	Ø 1,5 - 16 mm
Diametru max. al tijei	16 mm
Rază de acțiune	126 mm
Dimensiuni masă de găurit	200 x 195 mm
Reglaje unghiulare ale mesei	45° / 0° / 45°
Adâncime de găurire	60 mm
Diametrul coloanei	60 mm
Înălțime	cca. 850 mm
Suprafața de amplasare	350 x 230 mm
Greutate	cca. 32,5 kg

Pericol!
Zgomote şi vibrații
Valorile nivelelor de zgomot şi de vibrație au fost calculate conform EN 61029.

Nivelul presiunii sonore L_{pA}	65,5 dB (A)
Nesiguranță K_{pA}	3 dB
Nivelul capacității sonore L_{WA}	78,5 dB (A)
Nesiguranță K_{WA}	3 dB

Purtați protecție antifonică.
Expunerea la zgomot poate cauza deteriorarea sau pierderea auzului.

Limitați zgomotul şi vibrațiile la un nivel minim.
- Utilizați numai aparate în stare ireproşabilă.
- Întrețineți şi curățați aparatul cu regularitate.
- Adaptați modul dvs. de lucru aparatului.
- Nu suprasolicitați aparatul.
- Dacă este necesar, lăsați aparatul să fie verificat.
- Decuplați aparatul, atunci când acesta nu este utilizat.

Atenție!
Riscuri reziduale
Riscurile reziduale nu pot fi eliminate complet, chiar dacă manipulați această sculă electrică în mod regulamentar. Următoarele pericole pot apărea, dependente de tipul constructiv şi execuția acestei scule electrice:
1. Afecțiuni pulmonare, în cazul în care nu se poartă mască de protecție împotriva prafului adecvată.
2. Afecțiuni auditive, în cazul în care nu se poartă protecție antifonică corespunzătoare.
3. Afecțiuni ale sănătății rezultate din vibrația mână-braț, în cazul utilizării timp mai îndelungat a aparatului sau a utilizării şi întreținerii sale necorespunzătoare.

5. Înainte de punerea în funcțiune

5.1. Montarea maşinii (Fig. 1/3/4/5)
- Puneți la îndemână placa de bază (1).
- Fixați coloana (2) cu flanşă cu şuruburile alăturate (3).
- Poziționați melcul angrenajului în suportul pentru masa de găurit.
- Aşezați acum cremaliera (30) în suportul pentru masa de găurit (5) cu dinții spre melcul angrenajului (poziționat la acelaşi nivel).

Anl_TC_BD_630_SPK5.indb 20 08.07.2019 09:07:11

- Aceste părți trebuie poziționate acum împreună pe coloană (2). Țineți cont, ca dinții cremalierei să corespundă cu dinții melcului angrenajului.
- Pentru asigurarea cremalierei la capătul superior treceți manşonul de ghidare (29) peste coloană şi asigurați-l cu ştiftul filetat (20).
- Acum puteți să montați masa şi să o strângeți cu pârghia de fixare. După aceea montați manivela (27) şi strângeți-o cu şurubul (28).
- La urmă aşezați capul portburghiu complet pe coloană. Aliniați capul portburghiu vertical pe placa de bază şi asigurați-l cu şuruburi (33).
- Înşurubați cele 3 mânere (9) livrate în suporturile pentru mânere.
- Înainte de montarea mandrinei cu adaptorul MK verificați dacă ambele piese sunt curate. Introduceți după aceea dornul conic în conul mandrinei împingând dintr-o dată cu putere. Apoi introduceți conul în mod similar în arborele portburghiu conic (Fig. 12)
- Verificați cu regularitate tensionarea curelei trapezoidale înainte de punerea în funcțiune (Fig. 8).

Indicație: În vederea protejării lor împotriva coroziunii, toate piesele lucioase ale maşinii au fost unse bine. Înainte de montarea mandrinei (10) pe arbore (11), ambele piese trebuie curățate în totalitate de unsoare cu un solvent ecologic pentru a asigura o acționare optimă a forței.

5.2. Amplasarea maşinii

Înainte de punerea în funcțiune maşina de găurit trebuie montată staționar pe o suprafață stabilă. Folosiți în acest scop cele două găuri de fixare (12) din placa de bază. Țineți cont ca maşina să rămână accesibilă în cazul funcționării şi pentru lucrări de reglare şi întreținere.
Indicație: Şuruburile de fixare se vor strânge doar atât cât să nu provoace întinderea sau deformarea plăcii de bază. La suprasolicitare există pericolul de rupere.

5.3. Protecție rabatabilă împotriva aşchiilor (Fig. 5)

Deşurubați cele trei şuruburi (21).
Împingeți masca transparentă (23) în fanta ramei suport de culoare roşie (24) şi fixați-o din nou cu şuruburile (21).
Înălțimea măştii (23) este reglabilă fără trepte şi poate fi fixată cu cele două şuruburi fluture (22).
Pentru schimbarea burghiului protecția împotriva aşchiilor (13) poate fi rabatată în sus, însă înainte de pornirea maşinii protecția împotriva aşchiilor (13) trebuie readusă din nou în poziția inițială.

5.4 A se respecta înainte de punerea în funcțiune

Țineți cont ca tensiunea de rețea să corespundă cu datele de pe plăcuța maşinii. Racordați maşina numai la prize cu contact de protecție instalat corespunzător. Maşina de găurit este prevăzută cu un declanşator de tensiune zero cu rol de protecție a operatorului împotriva reporniri accidentale după o pană de tensiune. În acest caz, maşina trebuie pornită din nou.

6. Funcționare

6.1. Generalități (Fig. 2)

Pentru pornire apăsați întrerupătorul de pornire verde „I“ (18), maşina porneşte. Pentru oprire apăsați întrerupătorul roşu „O“ (19), maşina se opreşte.
Aveți grijă să nu suprasolicitați maşina.
Scăderea nivelului de zgomot al motorului în timpul funcționării înseamnă o suprasolicitare a motorului.
Nu suprasolicitați maşina până la oprirea completă a motorului.

6.2 Introduceți scula în mandrină (Fig. 1)

Țineți cont neapărat ca ştecherul să fie scos din priză în timpul schimbării sculei. În mandrină (10) au voie să fie prinse numai scule cilindrice cu diametrul egal cu diametrul maxim indicat al tijei. Folosiți numai scule ascuțite şi în stare ireproşabilă. Nu utilizați scule cu tijă uzată sau scule deformate sau deteriorate în oricare alt mod. Utilizați numai accesorii şi aparate suplimentare care sunt indicate în instrucțiunile de utilizare sau care sunt aprobate de producător.
În cazul blocării maşinii de găurit cu coloană, opriți maşina şi aduceți burghiul înapoi în poziția inițială.

6.3 Manipularea mandrinei cu coroană dințată

Maşina dvs. de găurit cu coloană este dotată cu o mandrină cu coroană dințată. Pentru introducerea unui burghiu, rabatați întâi protecția împotriva aşchiilor (13) în sus, introduceți apoi burghiul şi strângeți mandrina cu ajutorul cheii pentru mandrină livrate.
Scoateți apoi cheia din mandrină. Țineți cont ca sculele folosite să fie strânse bine.

Anl_TC_BD_630_SPK5.indb 21 08.07.2019 09:07:11

Atenție! Nu lăsați cheia în mandrină. Acest lucru poate cauza pericol de accidentare prin azvârlirea cheii pentru mandrină.

6.4 Utilizarea sculelor cu tijă conică (Fig. 11/12)

Maşina de găurit cu coloană dispune de un arbore portburghiu conic. Pentru utilizarea sculelor cu tijă conică MK2 procedați în modul următor:

- Aduceți mandrina în poziția inferioară.
- Extrageți tija conică cu pana de extracție (31) alăturată, ținând cont ca scula să nu cadă pe sol.
- Introduceți brusc noua sculă cu tijă conică (34) în arborele portburghiu conic şi verificați poziția stabilă a sculei.

6.5 Reglarea turației (Fig. 1/2/9/10)

Opriți întâi maşina şi scoateți ştecherul din priză. Diferitele turații ale arborelui pot fi reglate prin schimbarea poziției curelei trapezoidale. Procedați precum urmează:

- Desfaceți şurubul (16) pentru a putea deschide masca curelei trapezoidale (7).
- Desfaceți şurubul de fixare (15) şi împingeți motorul (8) în direcția capului maşinii.
- Transpuneți cureaua trapezoidală (36) în poziția dorită.
- Turațiile corespunzătoare le găsiți în tabelul 6.10.
- Tensionați cureaua trapezoidală prin împingerea pârghiei de tensionare (32) în direcția motorului şi strângeți din nou şurubul de fixare (13).
- Închideți masca curelei trapezoidale şi fixați-o cu şurubul (16).

Masca curelei trapezoidale (7) trebuie să fie închisă întotdeauna bine, deoarece maşina este prevăzută cu un întrerupător de siguranță şi poate fi pornită numai dacă masca curelei trapezoidale (7) este închisă.

Atenție! Nu lăsați niciodată maşina de găurit să funcționeze cu masca curelei trapezoidale deschisă. Scoateți întotdeauna ştecherul din priză înainte de deschiderea măştii curelei trapezoidale. Nu prindeți niciodată cu mâna cureaua trapezoidală aflată în mişcare.

6.6 Opritor adâncime de găurire (Fig. 7)

Arborele portburghiu dispune de un inel cu scală rotibil pentru reglarea adâncimii de găurire. Lucrări de reglare se vor executa numai în stare oprită.

- Apăsați în jos arborele portburghiu (11) până când vârful burghiului atinge piesa de prelucrat.
- Slăbiți şurubul de prindere (17) şi rotiți inelul cu scală (25) până la refuz înainte.
- Rotiți inelul cu scală (25) înapoi până la adâncimea de găurire dorită şi fixați-l cu şurubul de prindere (17).

6.7 Reglarea înclinației mesei de găurit (Fig. 6)

- Slăbiți şurubul de blocare (26) aflat sub masa de găurit (4).
- Reglați masa de găurit (4) la unghiul dorit.
- Strângeți din nou şurubul de blocare (26), pentru fixarea mesei de găurit (4) în această poziție.

6.8 Reglarea înălțimii mesei de găurit (Fig. 1/13)

- Slăbiți şurubul de strângere (35).
- Aduceți masa de găurit în poziția dorită cu ajutorul manivelei (27).
- Strângeți din nou şurubul de strângere (35).

6.9 Fixarea piesei de prelucrat

Fixați piesele de prelucrat întotdeauna cu ajutorul unei menghine de maşină (14) sau cu un sistem de fixare adecvat. Nu țineți niciodată piesele de prelucrat cu mâna! La găurire piesa de prelucrat trebuie să se poată mişca liber pe masa de găurit (4), astfel încât să fie posibilă o autocentrare. Asigurați piesa de prelucrat împotriva răsucirii. Cel mai bine puteți asigura piesa de prelucrat prin proptirea piesei resp. a menghinei de maşină de un opritor fix.

Atenție! Piesele din tablă trebuie tensionate pentru a evita smulgerea în sus. Reglați corect înălțimea şi înclinarea mesei de găurit, în funcție de piesa de prelucrat. Între muchia superioară a piesei de prelucrat şi vârful burghiului trebuie să rămână o distanță suficient de mare.

6.10 Viteze de lucru

Țineți cont de turația corectă în timpul găuririi. Aceasta depinde de diametrul burghiului şi de materialul prelucrat.

Lista de mai jos vă ajută la alegerea turației pentru diferitele materiale de prelucrat.

Turațiile menționate reprezintă doar valori orientative.

Anl_TC_BD_630_SPK5.indb 22 08.07.2019 09:07:12

Ø burghiu	Fontă cenuşie	Oţel	Fier	Aluminiu	Bronz
3	2550	1600	2230	9500	8000
4	1900	1200	1680	7200	6000
5	1530	955	1340	5700	4800
6	1270	800	1100	4800	4000
7	1090	680	960	4100	3400
8	960	600	840	3600	3000
9	850	530	740	3200	2650
10	765	480	670	2860	2400
11	700	435	610	2600	2170
12	640	400	560	2400	2000
13	590	370	515	2200	1840
14	545	340	480	2000	1700
16	480	300	420	1800	1500
18	425	265	370	1600	1300
20	380	240	335	1400	1200
22	350	220	305	1300	1100
25	305	190	270	1150	950

6.11 Zencuire şi găurire cu burghiu de centrare

Cu această maşină de găurit cu masă puteţi executa şi lucrări de zencuire şi de găurire cu burghiu de centrare. Ţineţi cont că zencuirea trebuie executată cu viteza cea mai mică, pe când la găurirea cu burghiu de centrare este necesară o viteză mare.

6.12 Prelucrarea lemnului

Ţineţi cont că la prelucrarea lemnului trebuie utilizat un dispozitiv de aspiraţie a prafului adecvat, deoarece praful de lemn poate fi dăunător sănătăţii. Purtaţi neapărat o mască de protecţie împotriva prafului la lucrările care generează praf.

7. Schimbarea cablului de racord la reţea

Pericol!
În cazul deteriorării cablului de racord la reţea a acestui aparat, pentru a evita pericolele acesta trebuie înlocuit de către producător sau un service clienţi sau de opersoană cu calificare similară.

8. Curăţirea, întreţinerea şi comanda pieselor de schimb

Pericol!
Înainte de orice lucrări de reglaj, întreţinere sau reparaţii, scoateţi ştecherul din priză.

8.1 Curăţarea

- În general, maşina de găurit cu masă nu necesită întreţinere curentă. Păstraţi aparatul în stare curată. Înainte de toate lucrările de curăţare şi întreţinere scoateţi ştecherul din priză. Nu utilizaţi pentru curăţare solvenţi tari. Aveţi grijă să nu ajungă lichide în maşină. După terminarea lucrului ungeţi din nou piesele lucioase. În special coloana de găurire, piesele lucioase ale stativului şi masa de găurit trebuie unse cu regularitate. Folosiţi pentru ungere o unsoare obişnuită din comerţ fără acizi.
  Atenţie: Nu aruncaţi cârpe uleioase şi unse, precum şi resturi de unsoare şi ulei în gunoiul menajer. Îndepărtaţi-le respectând normele privind protecţia mediului înconjurător. Verificaţi şi curăţaţi cu regularitate orificiile de aerisire. Depozitaţi aparatul într-o încăpere uscată. În cazul în care aparatul este deteriorat, nu încercaţi să-l reparaţi singuri. Apelaţi pentru reparaţie la un electrician specialist.
- Recomandăm curăţarea aparatului imediat după fiecare utilizare.
- Curăţaţi aparatul cu regularitate cu o cârpă umedă şi puţin săpun. Nu folosiţi detergenţi sau solvenţi; aceştia pot ataca părţile din material plastic ale aparatului. Fiţi atenţi să nu intre apă în interiorul aparatului.

8.2 Întreţinere

În interiorul aparatului nu se găsesc piese care necesită întreţinere curentă.

8.3 Comanda pieselor de schimb:

La comanda pieselor de schimb trebuie comunicate următoarele informaţii;

- Tipul aparatului
- Numărul articolului aparatului
- Numărul de identificare al aparatului
- Numărul de piesă de schimb al piesei de schimb necesare

Informaţii şi preţuri actuale găsiţi la adresa www.isc-gmbh.info

Anl_TC_BD_630_SPK5.indb 23 08.07.2019 09:07:12

9. Eliminarea şi reciclarea

Aparatul se află într-un ambalaj pentru a împiedica pagubele de transport. Acest ambalaj este o materie primă şi este astfel refolosibil sau poate fi readus în circuitul de revalorificare a materiilor prime. Aparatul şi piesele sale auxiliare sunt construite din diferite materiale, cum ar fi de exemplu metal sau material plastic. Aparatele electrice nu se vor arunca la gunoiul menajer. Pentru salubrizarea corespunzătoare, aparatul se va preda la un centru de colectare. Dacă nu aveți cunoştință unde se află un centru de colectare, informați-vă în acest sens la administrația comunală.

Anl_TC_BD_630_SPK5.indb 24 08.07.2019 09:07:12



Numai pentru țări ale UE

Nu aruncați aparatele electrice la gunoiul menajer!

Conform directivei europene 2012/19/CE cu privire la aparatele electrice şi electronice vechi şi punerea în aplicare în legislația națională, aparatele electrice uzate trebuie colectate separat şi supuse unui ciclu de reciclare ecologic.

Alternativă de reciclare la apelul de trimitere înapoi:
Alternativ returnării, proprietarul aparatului electric este obligat să participe la o valorificare corectă a acestuia, în cazul renunțării asupra proprietății aparatului. Aparatul vechi poate fi predat în acest sens unui centru de colectare, care execută o îndepărtare conform legilor naționale referitoare la reciclare şi deşeuri. Nu sunt afectate accesoriile ataşate aparatelor vechi şi materiale auxiliare fără componente electrice.

Retipărirea sau orice altă multiplicare a documentației şi documentelor însoțitoare ale produselor, chiar şi parțial, este permisă numai cu acordul în mod expres a firmei iSC GmbH.

Ne rezervăm dreptul pentru modificări de ordin tehnic

Anl_TC_BD_630_SPK5.indb 25 08.07.2019 09:07:12

Informații de service

În toate țările menționate în certificatul de garanție dispunem de parteneri de service competenți, datele de contact ale acestora le puteți găsi în certificatul de garanție. Aceşti parteneri vă stau la dispoziție pentru toate problemele referitoare la service, piese de schimb şi de uzură sau aprovizionarea cu materiale de consum.

Se va ține cont de faptul că la acest produs, următoarele piese sunt supuse unei uzuri naturale sau datorate utilizării resp. că aceste piese sunt necesare ca materiale de consum.

Categorie	exemplu
Piese de uzură*	Curea trapezoidală
Material de consum/ Piese de consum*	
Piese lipsă	

* nu este cuprins în livrare în mod obligatoriu!

În caz de deteriorări sau defecte, vă rugăm să anunțați acest lucru pe pagina de internet www.isc-gmbh.info. Vă rugăm să țineți cont de descrierea exactă a defecțiunii şi răspundeți în orice caz la următoarele întrebări:

- A funcționat aparatul o dată sau a fost de la început defect?
- Ați remarcat ceva înainte de defectarea aparatului (simptom înainte de defectare)?
- Ce fel de defecțiune prezintă aparatul după părerea dumneavoastră (simptom principal)? Descrieți această defecțiune.

Anl_TC_BD_630_SPK5.indb 26 08.07.2019 09:07:12

Certificat de garanție

Stimată clientă, stimate client,
produsele noastre sunt supuse unui control de calitate riguros. Dacă totuşi vreodată acest aparat nu va funcționa ireproşabil, ne pare foarte rău şi vă rugăm să vă adresați centrului nostru service, la adresa indicată la finalul acestui certificat de garanție. Bineînțeles că vă stăm şi la telefon cu plăcere la dispoziție, la numerele de service menționate. Pentru revendicarea pretențiilor de garanție trebuie ținut cont de următoarele:

1. Aceste instrucțiuni de garanție se adresează exclusiv consumatorilor, deci persoanelor fizice, care nu doresc să utilizeze acest produs în cadrul unor activități lucrative sau pentru activități profesionale independente. Aceste instrucțiuni de garanție reglementează prestațiile de garanție suplimentare, pe care producătorul jos numit le promite cumpărătorilor săi la cumpărarea unui aparat nou, suplimentar garanției legale. Pretențiile dumneavoastră de garanție legale nu sunt atinse de această garanție. Prestația noastră de garanție este gratuită pentru dumneavoastră.
2. Prestația de garanție se extinde în exclusivitate asupra defectelor la aparatul nou achiziționat de dumneavoastră de la producătorul jos numit, care provin din erori de material sau de fabricație şi se limitează, în funcție de decizia noastră, la remedierea acestor defecte sau la schimbarea aparatului. Vă rugăm să țineți de asemenea cont de faptul că aparatele noastre nu sunt construite pentru utilizare în scopuri lucrative, meşteşugăreşti sau profesionale. Din acest motiv nu se va încheia un contract de garanție, atunci când aparatul este folosit în perioada de garanție în întreprinderi lucrative, meşteşugăreşti sau industriale precum şi pentru activități similare.
3. Excluse de la garanție sunt următoarele:
   - Deteriorări datorate neluării în considerare a instrucțiunilor de montare, a instrucțiunilor de utilizare sau instalării necompetente (cum ar fi de exemplu racordarea la o tensiune de rețea greşită sau la un curent greşit), neluării în considerare a prescripțiilor referitoare la lucrările de întreținere şi siguranță, expunerea aparatului la condiții de mediu anormale sau îngrijire şi întreținere insuficientă.
   - Deteriorări ale aparatului, cauzate de utilizarea abuzivă sau improprie (cum ar fi suprasolicitarea aparatului sau folosirea uneltelor ataşabile sau auxiliarilor neadmişi), intrarea corpurilor străine în aparat (cum ar fi nisip, pietre sau praf, deteriorări din timpul transportului), recurgerea la violență sau influențe străine (cum ar fi de exemplu deteriorări datorită căderii).
   - Deteriorări ale aparatului sau ale unor părți ale acestuia, care se explică prin uzură normală, conformă utilizării sau altă uzură naturală.
4. Durata de garanție este de 24 luni şi începe din ziua cumpărării aparatului. Pretențiile de garanție se vor revendica în interval de două săptămâni de la data apariției defectului. Este exclusă revendicarea pretenției de garanție după expirarea duratei de garanție. Repararea sau schimbarea aparatului nu duce nici la prelungirea duratei de garanție şi nici nu se va fixa o durată de garanție nouă pentru prestația efectuată la acest aparat sau pentru o piesă schimbată la acesta. Acest lucru este valabil şi în cazul unui service la fața locului.
5. Pentru revendicarea pretențiilor de garanție, vă rugăm să anunțați aparatul defect la: www.isc-gmbh.info. Vă rugăm să aveți pregătit bonul de cumpărare sau altă dovadă de cumpărare a aparatului dvs. nou. Aparate trimise fără dovadă corespunzătoare sau fără plăcuță de identificare sunt excluse de la prestația de garanție datorită posibilităților insuficiente de alocare. Dacă defectul aparatului este cuprins în prestațiile noastre de garanție, veți primi imediat înapoi aparatul reparat sau un aparat nou.

Bineînțeles că remediem cu plăcere contra cost şi defecte la aparate care nu sunt sau nu mai sunt cuprinse în prestațiile de garanție. Pentru aceasta trimiteți va rugăm aparatul la adresa noastră service:

La piesele de uzură, de consum şi piesele lipsă vă informăm în mod expres, că trebuie avute în vedere restricțiile garanției menționate în informațiile de service ale acestor instrucțiuni de utilizare.

Anl_TC_BD_630_SPK5.indb 27 08.07.2019 09:07:12

Περιεχόμενα

1. Υποδείξεις ασφαλείας
2. Περιγραφή της συσκευής και περιεχόμενο συσκευασίας
3. Σωστή χρήση
4. Τεχνικά χαρακτηριστικά
5. Πριν τη θέση σε λειτουργία
6. Λειτουργία
7. Αντικατάσταση του αγωγού σύνδεσης με το δίκτυο
8. Καθαρισμός, συντήρηση και παραγγελία ανταλλακτικών
9. Διάθεση στα απορρίμματα και επαναχρησιμοποίηση

Anl_TC_BD_630_SPK5.indb 28 08.07.2019 09:07:12



Κίνδυνος! – Για τη μείωση του κινδύνου τραυματισμού διαβάστε την Οδηγία χρήσης



Προσοχή! Να χρησιμοποιείτε ωτοασπίδες. Η επίδραση του θορύβου μπορεί να προκαλέσει την απώλεια της ακοής.



Προσοχή! Να χρησιμοποιείτε μάσκα προστασίας από σκόνη. Κατά την επεξεργασία ξύλου και άλλων υλικών δεν αποκλείεται η δημιουργία επιβλαβούς για την υγεία σκόνης. Δεν επιτρέπεται η επεξεργασία υλικών που περιέχουν αμίαντο!



Προσοχή! Να φοράτε οπωσδήποτε προστατευτικά γυαλιά. Οι σπινθήρες που δημιουργούνται κατά την εργασία ή τα εκσφενδονιζόμενα κομμάτια, ροκανίδια και σκόνες μπορούν να προκαλέσουν απώλεια της όρασης.

Anl_TC_BD_630_SPK5.indb 29 08.07.2019 09:07:12

Κίνδυνος!
Κατά τη χρήση των συσκευών πρέπει, προς αποφυγή τραυματισμών, να τηρούνται και να λαμβάνονται ορισμένα μέτρα ασφαλείας. Διαβάστε για το λόγο αυτό προσεκτικά τις Οδηγίες χρήσης / Υποδείξεις ασφαλείας. Φυλάξτε τις καλά για να έχετε τις πληροφορίες πάντα στη διάθεσή σας. Εάν παραδώσετε τη συσκευή σε άλλα άτομα, δώστε μαζί και αυτές τις Οδηγίες χρήσης / Υποδείξεις ασφαλείας. Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για ατυχήματα ή βλάβες που οφείλονται σε μη τήρηση αυτών των Οδηγιών χρήσης και των Υποδείξεων ασφαλείας.

1. Υποδείξεις ασφαλείας

Θα βρείτε τις ανάλογες υποδείξεις ασφαλείας στο επισυναπτόμενο βιβλιάριο!
Κίνδυνος!
Διαβάστε όλες τις Υποδείξεις ασφαλείας και τις Οδηγίες. Εάν δεν ακολουθήσετε τις Υποδείξεις ασφαλεία και τις Οδηγίες δεν αποκλείονται ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαροί τραυματισμοί. **Φυλάξτε προσεκτικά όλες τις Υποδείξεις ασφαλεάις και τις Οδηγίες για το μέλλον.**

2. Περιγραφή της συσκευής και περιεχόμενο συσκευασίας

2.1 Περιγραφή της συσκευής
1. Πόδι μηχανής
2. Κολώνα
3. Βίδες στερέωσης
4. Πάγκος εργασίας
5. Στήριγμα πάγκου εργασίας
6. Κεφαλή μηχανής
7. Κάλυμμα τραπεζοειδή ιμάντα
8. Μοτέρ
9. Λαβές
10. Υποδοχή τρυπανιού
11. Διάταξη ατράκτου
12. Οπές στερέωσης
13. Ανακλινόμενη προστασία ροκανιδιών
14. Μέγγενη
15. Βίδα στερέωσης
16. Βίδα
17. Βίδα σύσφιξης
18. Διακόπτης ενεργοποίησης
19. Διακόπτης απενεργοποίησης
20. Μικρή χωνευτή βίδα
21. Βίδες στερέωσης
22. Χειρόβιδες
23. Διαφανές κάλυμμα
24. Πλαίσιο υποδοχής
25. Δακτύλιος με κλίμακα
26. Βίδα κλειδαριάς
27. Μανιβέλα
28. Βίδες στερέωσης
29. Σωλήνας-οδηγός
30. Οδοντωτή ράβδος
31. Σφήνα εξαγωγής
32. Μοχλός τάνυσης
33. Βίδες στερέωσης
34. Στέλεχος κώνου
35. Βίδα σύσφιξης
36. Τραπεζοειδής ιμάντας

2.2 Συμπαραδιδόμενα
Βάσει της περιγραφής των συμπαραδιδόμενων παρακαλούμε να ελέγξετε την πληρότητα του προϊόντος. Σε περίπτωση ελλείψεων τμημάτων παρακαλούμε να αποτανθείτε εντός 5 εργάσιμων ημερών από την ημερομηνία αγοράς στο Κέντρο Σέρβις (Service Center) της εταιρείας μας ή στο κατάστημα από το οποίο αγοράσατε τη συσκευή, προσκομίζοντας την ισχύουσα απόδειξη αγοράς. Παρακαλούμε να προσέξετε τον πίνακα εγγύησης στους όρους εγγύησης στο τέλος των οδηγιών.
- Ανοίξτε τη συσκευασία και βγάλτε προσεκτικά τη συσκευή.
- Απομακρύντε τα υλικά συσκευασίας καθώς και τα συστήματα προστασίας της συσκευασίας / μεταφοράς (εάν υπάρχουν).
- Ελέγξτε εάν είναι πλήρες το περιεχόμενο.
- Ελέγξτε τη συσκευή και τα αξεσουάρ για ενδεχόμενες ζημιές από τη μεταφορά.
- Φυλάξτε τη συσκευασία αν γίνεται μέχρι την πάροδο της προθεσμάις της εγγύησης.

Κίνδυνος!
Η συσκευή και τα υλικά συσκευασίας δεν είναι παιχνίδια! Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με πλαστικές σακούλες, πλαστικές μεμβράνες και μικροαντικείμενα! Υφίσταται κίνδυνος κατάποσης και ασφυξίας!

- Δράπανο κολωνάτο
- Υποδοχή τρυπανιού
- Ανακλινόμενη προστασία ροκανιδιών
- Μέγγενη
- Πρωτότυπες Οδηγίες χρήσης
- Υποδείξεις ασφαλείας

Anl_TC_BD_630_SPK5.indb 30 08.07.2019 09:07:12

3. Σωστή χρήση

Το κολωνάτο δράπανο προορίζεται για τρύπες σε μέταλλο, πλαστικό, ξύλο και παρόμοια υλικά και επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο για οικιακές χρήσεις.
Δεν επιτρέπεται η κατεργασία τροφίμων και υλικών επιβλαβών για την υγεία με τη μηχανή αυτή. Η υποδοχή είναι κατάλληλη μόνο για τη χρήση τρυπανιών και εργαλείων με διάμετρο από 1,5 έως 16 χιλιοστά και για κυλινδρικό στέλεχος. Εκτός αυτού μπορούν να χρησιμοποιηθούν και εργαλεία με κωνικό στέλεχος. Η συσκευή προορίζεται για χρήση από ενήλικα άτομα.

Η μηχανή επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί μόνο για τον σκοπό για τον οποίο προορίζεται. Κάθε πέραν τούτου χρήση δεν ανταποκρίενται στο σκοπό για τον οποίο προορίζεται. Για βλάβες που οφείλονται σε παρόμοια χρήση ή για τραυματισμούς παντός είδους ευθύνεται ο χρήσητς/χειριστής και όχι ο κατασκευαστής.

Παρακαλούμε να προσέξετε πως οι συσκευές μας δεν προορίζονται και δεν έχουν κατασκευαστεί για επαγγελματική, βιοτεχνική ή βιομηχανική χρήση. Δεν αναλαμβάνουμε εγγύηση σε περίπτωση κατά την οποία η συσκευή χρησιμοποιήθηκε σε συνεργεία, βιοτεχνίες ή στη βιομηχανία ή σε εργασίες παρόμοιες με αυτές.

4. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Ονομαστική τάση εισόδου ..... 230V ~ 50 Hz
Ονομαστική ισχύς ..... 630 Watt
Είδος λειτουργίας ..... S2 15 min
Αριθμός στροφών κινητήρα ..... 1400 min^{-1}
Αριθμός στροφών αρχικής ταχύτητας .....
.....250 - 2.450 min^{-1}
Βαθμίδες ταχύτητας 12
Υποδοχή τρυπανιού ..... B 16
Υποδοχή με οδοντωτή στεφάνη. . Ø 1,5 - 16 mm
Μέγ. διάμετρος στελέχους..... 16 mm
Προεξοχή…….. 126 mm
Διαστάσεις πάγκου εργασίας… ... 200 x 195 mm
Ρύθμιση γωνίας πάγκου εργασίας . 45° / 0 ° / 45°
Βάθος τρύπησης ..... 60 mm
Διάμετρος κολώνας..... 60 mm
Ύψος ..... περ. 850 mm
Επιφάνεια βάσης ..... 350 x 230 mm
Βάρος .... περ. 32,5 kg

Κίνδυνος!
Θόρυβος και δονήσεις
Οι τιμές θορύβων και δονήσεων διαπιστώθηκαν σύμφωνα με το πρότυπο EN 61029.

Στάθμη ηχητικής πίεσης L_{pA} ..... 65,5 dB(A)
Αβεβαιότητα K_{pA} ..... 3 dB
Στάθμη ηχητικής ισχύος L_{WA} ..... 78,5 dB(A)
Αβεβαιότητα K_{WA} ..... 3 dB

Να χρησιμοποιείτε ηχοπροστασία.
Η επίδραση θορύβου μπορεί να έχει σαν συνέπεια την απώλεια της ακοής.

Περιορίστε την δημιουργία θορύβου και τις δονήσεις στο ελάχιστο!
- Να χρησιμοποιείτε μόνο συσκευές σε άψογη κατάσταση.
- Να συντηρείτε και να καθαρίζετε τακτικά τη συκσευή.
- Να προσαρμόζετε στη συσκευή τον τρόπο εργασίας σας.
- Προσέξτε να μην υπερφορτώνετε τη συσκευή.
- Αφήστε τη συσκευή νδεχομένως να ελεγχθεί από ειδικό τεχνίτη.
- Να απενεργοποιείτε τη συσκευή όταν δεν την χρησιμοποιείτε.

Προσοχή!
Υπολειπόμενοι κίνδυνοι
Ακόμη και σε περίπτωση σωστής και κανονικής χρήσης αυτού του ηλεκτρικού εργαλείου, υφίστανται πάντα ορισμένοι υπολειπόμενοι κίνδυνοι. Οι ακόλουθοι κίνδυνοι μπορούν να παρουσιαστούν ανάλογα με το είδος κατασκευής και το μεντέλο αυτού του ηλεκτρικού εργαλείου:
1. Βλάβες πνευμόνων, εάν δεν χρησιμοποιηθούν κατάλληλες μάσκες προστασίας από σκόνη.
2. Βλάβες της ακοής, εάν δεν χρησιμοποιθεί κατάλληλη ηχοπροστασίας.
3. Βλάβες της υγείας που προκαλούνται από δονήσεις χεριού-βραχίονα, εάν η συσκευή χρησιμοποιηθεί για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα ή δεν τηρείται και δεν συντηρείται σωστά.

Anl_TC_BD_630_SPK5.indb 31 08.07.2019 09:07:12

5. Πριν τη θέση σε λειτουργία

5.1. Συναρμολόγηση της μηχανής (εικ. 1/3/4/5)

- Ακουμπήστε την πλάκα βάσης (1) σε επιφάνεια.
- Στερεώστε την κολώνα (2) με φλάντζα με τις επισυναπτόμενες βίδες (3).
- Βάλτε τον ατέρμονα κοχλία στο στήριγμα του πάγκου εργασίας.
- Βάλτε τώρα την οδοντωτή ράβδο (30) στο στήριγμα του πάγκου εργασίας (5) με τα δόντια προς τον ατέρμονα κοχλία (ίδια προεξοχή).
- Αυτά τα τμήματα πρέπει να τα σπρώξετε τώρα μαζί πάνω από την κολώνα (2). Προσέξτε να εφαρμόζει η οδοντωτή ράβδος στα δόντια του ατέρμονα κοχλία.
- Για την ασφάλιση της οδοντωτής ράβδου στην επάνω άκρη περάστε το κάλυμμα-οδηγό (29) πάνω από την κολώνα και ασφαλίστε με τη χωνευτή βίδα (20).
- Τώρα μπορείτε να τοποθετήσετε τον πάγκο εργασίας και να τον στερεώσετε με τον μοχλό σύσφιξης. Κατόπιν τοποθετείτε τη μανιβέλα (27) και σφίγγετε με τη βίδα (28).
- Στο τέλος τοποθετείτε όλη την κεφαλή του δράπανου πάνω στην κολώνα. Ευθυγραμμίστε την κεφαλή κάθετα με την πλάκα δαπέδου και ασφαλ΄σιτε την με τις βίδες (33).
- Βιδώστε τις 3 συμπαραδιδόμενες λαβές (9) στο στήριγμα της λαβής.
- Πριν τη σύνδεση της υποδοχής με το στέλεχος, ελέγξτε και τα δύο τμήματα για καθαριότητα. Κατόπιν σπρώξτε με απότομη δύναμη τον κωνικό πείρο στον κώνο της υποδοχής. Κατόπιν σπρώχνετε κατά τον ίδιο τρόπο τον κώνο στην άτρακτο (εικ. 12)
- Πριν τη λειτουργία να ελέγχετε τακτικά την ένταση του τραπεζοειδούς ιμάντα (εικ. 8).

Υποδειξη: Για προστασία από διάβρωση έχουν λιπανθεί όλα τα γυμνά τμήματα. Πριν ακουμπήσετε την υποδοχή του τρυπανιού (10) στην άτρακτο (11) πρέπει να καθαριστούν και τα δύο τμήματα με διαλύτη φιλικό από το περιβάλλον ώστε να μην υπάρχουν κατάλοιπα λίπους και να εξασφαλίζεται άριστη μετάδοση δύναμης.

5.2. Στήσιμο της μηχανής

Πριν την θέση σε λειτουργία πρέπει να στερεωθεί η μηχανή σε μόνιμη θέση και πάνω σε σταθερή επιφάνεια. Για το σκοπό αυτό χρησιμοποιήστε τις δύο τρύπες στερέωσης (12) στην πλάκα δαπέδου. Προσέξτε την ελεύθερη πρόσβαση στη μηχανή για τη λειτουργία και εργασίες ρύθμισης και συντήρησης.
Υποδειξη: Οι βίδες στερέωσης να σφίγγονται τόσο, ώστε να μην υπερεντείνεται και να μην παραμορφώνεται η πλάκα βάσης. Σε υπερβολική καταπόνηση δεν αποκλείεται η θραύση.

5.3. Ανακλινόμενη προστασία ροκανιδιών (εικ. 5)

Ξεβιδώστε τις τρεις βίδες (21).
Σπρώξτε το διαφανές κάλυμμα (23) στη σχισμή του κόκκινου πλαισίου υποδοχής (24) και επαναασφαλίστε με τις βίδες (21).
Το ύψος του καλύμματος (23) ρυθμίζεται αδιαβάθμητα και σταθεροποιείται με τις δύο πεταλούδες (22).
Για την αλλαγή του τρυπανιού μπορεί να αναδιπλωθεί προς τα πάνω το σύστημα προστασίας από ροκανίδια (13), αλλά πριν την ενεργοποίηση της μηχανής να ξαναφέρετε το σύστημα προστασίας από ροκανίδια (13) στην αρχική του θέση.

5.4.Πριν τη θέση σε λειτουργία

Προσέξτε να συμφωνεί η τάση του δικτύου με τα στοιχεία στην πινακίδα της μηχανής. Συνδέστε τη μηχανή μόνο σε πρίζα με σωστά εγκατεστημένη επαφή σούκο. Το δράπανο διαθέτει μηχανισμό απεμπλοκής μηδενικής τάσης που προστατεύει τον χειριστή από αθέλητη επανενεργοποίηση μετά από πτώση της τάσης. Στην περίπτωση αυτή πρέπει να επανεενεργοποιηθεί η μηχανή.

6. Λειτουργία

6.1 Γενικά (εικ. 2)

Για την ενεργοποίηση πιέστε τον πράσινο διακόπτη „I“ (18), η μηχανή αρχίζει να λειτουργεί.
Για την απενεργοποίηση πιέστε το κόκκινο πλήκτρο „O“ (19), διακόπτεται η λειτουργία της μηχανής.
Προσέξτε να μην υπερφορτώνετε τη συσκευή. Εάν μειωθεί ο θόρυβος του κινητήρα κατά τη διάρκεια της λειτουργίας, σημαίνει πως υπερφορτώνεται ο κινητήρας.
Μην φορτώνετε τη συσκευή τόσο, ώστε να

Anl_TC_BD_630_SPK5.indb 32 08.07.2019 09:07:12

ακινητοποιηθεί ο κινητήρας.

6.2.Τοποθέτηση εργαλείων στην υποδοχή (εικ. 1)

Προσέξτε οπωσδήποτε να είναι τραβηγμένος ο διακόπτης δικτύου κατά την αλλαγή εργαλείων. Στην υποδοχή τρυπανιών (10) επιτρέπεται να τοποθετούνται και να συσφίγγονται μόνο κυλινδρικά εργαλεία με την αναφερόμενη μέγιστη διάμετρο στελέχους. Να χρησιμοποιείτε μόνο άψογα και ακονισμένα εργαλεία. Μη χρησιμοποιείτε εργαλεία με ελαττώματα στο στέλεχος ή με άλλου είδους παραμόρφωση ή ελάττωμα. Να χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα και πρόσθετα
εργαλεία που αναφέρονται στις οδηγίες χρήσης ή που εγκρίθηκαν από τον κατασκευαστή. Εάν μπλοκάρει το κολωνάτο δράπανο, σβήστε το μοτέρ και επιστρέψτε στην αρχική θέση του τρυπανιού.

6.3 Χειρισμός της υποδοχής με οδοντωτή στεφάνη

Η μηχανή αυτή διαθέτει μία οδοντωτή υποδοχή τρυπανιών. Για να βάλετε μέσα ένα τρυπάνι, πρέπει πρώτα να αναδιπλώσετε προς τα πάνω το σύστημα προστασίας από ροκανίδια (13), κατόπιν να βάλετε το τρυπάνι και να κλειδώσετε την υποδοχή με τον συμπαραδιδόμενο κλειδί. Αφαιρέστε πάλι το κλειδί. Προσέξτε την σωστή και σταθερή θέση των εργαλείων.
Προσοχή! Μην αφήσετε το κλειδί υποδοχής πάνω στη μηχανή. Κίνδυνος τραυματισμού από εκσφενδονισμό του κλειδιού.

6.4 Χρήση εργαλείων με κωνικό στέλεχος (εικ. 11/12)

Το κολωνάτο δράπανο διαθέτει μία κωνική άτρακτο. Για να χρησιμοποιήσετε εργαλεία με κωνικό στέλεχος MK2, ακολουθήστε τα εξής βήματα:

- Φέρτε την υποδοχή στην κατώτερη θέση.
- Εξωθήστε το κωνικό στέλεχος με τη συμπαραδιδόμενη σφήνα εξώθησης (31), προσέξτε όμως να μη μπορεί να πέσει το εργαλείο στο δάπεδο.
- Σπρώξτε με απότομη κίνηση το νέο εργαλείο με το κωνικό στέλεχος στην κωνική υποδοχή και ελέγξτε την καλή στερέωσή του.

6.5 Ρύθμιση αριθμού στροφών (εικ. 1/2/9/10)

Απενεργοποιήστε πρώτα τη μηχανή και βγάλτε το φις από την πρίζα.
Μπορείτε να ρυθμίσετε τον αριθμό στροφών της ατράκτου με μετατόπιση του τραπεζοειδούς ιμάντα. Ακολουθήστε τα εξής βήματα:

- Λασκάρετε τη βίδα (16) για να μπορέσετε να ανοίξετε το κάλυμμα του τραπεζοειδούς ιμάντα (7).
- Λασκάρετε τις βίδες σύσφιξης (15) και σπρώξτε το μοτέρ (8) προς την κατεύθυνση της κεφαλής της μηχανής.
- Μετατοπίστε τον τραπεζοειδή ιμάντα (36) εκεί που θέλετε.
- Τους ανάλογους αριθμούς στροφών θα τους βρείτε στον πίνακα 6.10.
- Τεντώστε τον τραπεζοειδή ιμάντα πιέζοντας τον μοχλό (32) προς το μοτέρ και σφίγγοντας πάλι τη βίδα σύσφιξης (13).
- Κλείστε το κάλυμμα του τραπεζοειδούς ιμάντα και βιδώστε το με τη βίδα (16).

Το κάλυμμα του τραπεζοειδούς ιμάντα (7) πρέπει να είναι πάντα καλά κλεισμένο, διότι η μηχανή διαθέτει διακόπτη ασφαλείας και μπορεί να ενεργοποιηθεί και με κλεισό κάλυμμα του τραπεζοειδούς ιμάντα (7).

Προσοχή! Ποτέ μην αφήνετε τη συσκευή να λειτουργήσει με ανοικτό κάλυμμα τραπεζοειδούς ιμάντα. Πριν το άνοιγμα του καλύμματος να βγάζετε πάντα το βύσμα από την πρίζα. Ποτέ μην πιάνετε με τα χέρια σας στον κινούμενο τραπεζοειδή ιμάντα.

6.6 Οδηγός-τέρμα βάθους (εικ. 7)

Η άτρακτος διαθέτει περιστρεφόμενο δακτύλιο με κλίμακα για το βάθος εργασίας. Οι εργασίες προετοιμασίας να εκτελούνται μόνο κατά τη διάρκεια ακινητοποίησης της μηχανής.

- Πιέστε την άτρακτο (11) προς τα κάτω, μέχρι να ακουμπάει η μύτη του τρυπανιού στο κατεργαζόμενο αντικείμενο.
- Λασκάρετε τη βίδα σύσφιξης (17) και στρίψτε τον δακτύλιο κλίμακας (25) προς τα εμπρός μέχρι το τέρμα.
- Στρίψτε προς τα πίσω τον δακτύλιο (25) και ασφαλίστε τον με τη βίδα σύσφιξης (17).

6.7 Ρύθμιση της κλίσης του πάγκου εργασίας (εικ. 6)

- Λασκάρετε τη βίδα κλειδαριάς (26) κάτω από τον πάγκο εργασίας (4).
- Ρύθμιση της πριονολάμας (4) στην επιθυμούμενη γωνία.
- Ξανασφίξτε τη βίδα (26) για να ασφαλίσετε τον πάγκο εργασίας (4) στη θέση αυτή.

Anl_TC_BD_630_SPK5.indb 33 08.07.2019 09:07:12

6.8 Ρύθμιση του ύψους του πάγκου εργασίας (εικ. 1/13)

- Χαλαρώστε τη βίδα σύσφιξης (35).
- Φέρτε τον πάγκο εργασίας με τη βοήθεια της μανιβέλας (27) στη επιθυμούμενη θέση.
- Ξανασφίξτε τη βίδα σύσφιξης (35).

6.9 Στερέωση του κατεργαζόμενου αντικειμένου

Να στερεώνετε τα αντικείμενα που κατεργάζεστε πάντα με τη βοήθεια μέγγενης (14) ή με κατάλληλα μέσα σύσφιξης. Ποτέ μην κρατάτε τα αντικείμενα που κατεργάζεστε με το χέρι! Κατά την τρήση πρέπει το αντικείμενο να μπορεί να κινείται στον πάγκο εργασίας (4), ώστε να μπορεί να γίνει αυτοκεντράρισμα. Ασφαλίστε οπωσδήποτε το αντικείμενο ώστε να μην μπορεί να μετατοπιστεί.
Αυτό γίνεται καλύτερα ακουμπώντας το αντικείμενο που κατεργάζεστε ή της μέγγενης σε σταθερό τέρμα.
Προσοχή! Ελάσματα πρέπει να στερεωθούν για να μην μπορούν να πεταχτούν προς τα πάνω. Ρυθμίστε σωστά την κλίση και το ύψος του πάγκου εργασίας ανάλογα με το αντικείμενο που κατεργάζεστε. Μεταξύ της επάνω άκρης του αντικείμενου που κατεργάζεστε και της μύτης του τρυπανιού πρέπει να υπάρχει αρκετή απόσταση.

6.10 Ταχύτητες εργασίας

Προσέξτε κατά την τρήση τον σωστό αριθμό στροφών. Ο αριθμός αυτός εξαρτάται από τηνδιάμετρο του τρυπανιού και το υλικό.

Η πιο κάτω λίστα θα σας βοηθήσει κατά την επιλογή του αριθμού στροφών για τα διάφορα υλικά.

Οι αναφερόμενοι αριθμοί στροφών έχουν μόνο προσανατολιστικό χαρακτήρα.

Ø τρυπάν	Ακατέργ. χυτοσίδηρος	Χάλυβα	Σίδερο	Αλουμίνιο	Μπρούτζος
3	2550	1600	2230	9500	8000
4	1900	1200	1680	7200	6000
5	1530	955	1340	5700	4800
6	1270	800	1100	4800	4000
7	1090	680	960	4100	3400
8	960	600	840	3600	3000
9	850	530	740	3200	2650
10	765	480	670	2860	2400
11	700	435	610	2600	2170
12	640	400	560	2400	2000
13	590	370	515	2200	1840
14	545	340	480	2000	1700
16	480	300	420	1800	1500
18	425	265	370	1600	1300
20	380	240	335	1400	1200
22	350	220	305	1300	1100
25	305	190	270	1150	950

6.11 Χαμήλωμα και διάτρηση με κεντράρισμα

Με αυτό το δράπανο μπορείτε να χαμηλώσετε καιν να κάνετε διατρήσεις κεντραρίσματος. Προσέξτε το χαμήλωμα να γίνεται με την χαμηλότερη ταχύτητα, ενώ για την διάτρηση κεντραρίσματος απαιτείται η μεγαλύτερη ταχύτητα.

6.12 Κατεργασία ξύλου

Παρακαλούμε προσέξτε πως κατά την κατεργασία ξύλου πρέπει να χρησιμοποιείτε κατάλληλο σύστημα απορρόφησης σκόνης, επειδή η σκόνη του ξύλου είναι επιβλαβής για την υγεία. Κατά τις εργασίες στις οποίες δημιουργείται σκόνη, να χρησιμοποιείτε οπωσδήποτε προστατευτική μάσκα.

7. Αντικατάσταση του αγωγού σύνδεσης με το δίκτυο

Κίνδυνος!
Εάν πάθει βλάβη το καλώδιο σύνδεση της συσκευής με το δίκτυο, πρέπει προς αποφυγή κινδύνου, να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή το τμήμα του εξυπηρέτησης πελατών ή από παρόμοια εξειδικευμένο πρόσωπο.

Anl_TC_BD_630_SPK5.indb 34 08.07.2019 09:07:12

8. Καθαρισμός, συντήρηση και παραγγελία ανταλλακτικών

Κίνδυνος!
Πριν από οποιαδήποτε ρύθμιση, εργασία συντήρησης ή επισκευής να βγάζετε το φις από την πρίζα.

8.1 Καθαρισμός

- Το δράπανο αυτό δεν χρειάζεται σχεδόν καμία συντήρηση. Να διατηρείτε τη συσκευή πάντα καθαρή. Πριν από όλες τις εργασίες καθαρισμού και συντήρησης να βγάζετε το βύσμα του δικτύου. Για τον καθαρισμό μη χρησιμοποιείτε ισχυρούς διαλύτες. Να προσέχετε να μη διεισδύουν υγρά στη συσκευή. Μετά τη λήξη της εργασίας να λιπαίνετε τα γυμνά τμήματα. Ιδιαίτερα η κολώνα, τα γυμνά τμήματα της βάσης και ο πάγκος εργασίας να λιπαίνονται τακτικά. Για τη λίπανση να χρησιμοποιείτε ένα κοινό λιπαντικό χωρίς οξέα.
  Προσοχή: Μην πετάτε τα πανιά καθαρισμού που περιέχουν λάδια ή λίπη ή και κατάλοιπα λαδιών και λιπών στα οικιακά απορρίμματα. Να τα διαθέτετε σύμφωνα με τους κανονισμούς για προστασία του περιβάλλοντος. Να ελέγχετε και να καθαρίζετε τακτικά τις σχισμές ή οπές αερισμού. Να φυλάγετε τη συσκευή σε στεγνό χώρο. Σε περίπτωση βλάβης της συσκευής, μην προσπαθήσετε να την επισκευάσετε μόνοι σας. Αφήστε να επισκευαστεί από ειδικευμένο τεχνίτη.
- Συνιστούμε να καθαρίζετε τη συσκευή αμέσως μετά από κάθε χρήση.
- Να καθαρίζετε τη συσκευή τακτικά με ένα νωπό πανί και λίγο μαλακό σαπούνι. Μη χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλύτες, γιατί δεν αποκλείεται να καταστρέψουν την επιφάνεια της συσκευής. Προσέξτε να μην περάσει νερό στο εσωτερικό της συσκευής.

8.2 Συντήρηση
Στο εσωτερικό της συσκευής δεν υπάρχουν εξαρτήματα που χρειάζονται συντήρηση.

8.3 Παραγγελία ανταλλακτικών:
Κατά την παραγγελία ανταλλακτικών να αναφέρετε τα εξής:

- Τύπος της συσκευής
- Αριθμός είδους της συσκευής
- Αριθμός ταύτισης της συσκευής
- Αριθμός ανταλλακτικού

Θα βρείτε τις ισχύουσες τιμές και πληροφορίες στην ιστοσελίδα www.isc-gmbh.info

9. Διάθεση στα απορρίμματα και επαναχρησιμοποίηση

Η συσκευή βρίσκεται σε μία συσκευασία προς αποφυγή ζημιών κατά τη μεταφορά Αυτή η συσκευασία αποτελείται από πρώτες ύλες και έτσι μπορεί να επαναχρησιμοποιηθεί ή να ανακυκλωθεί. Η συσκευή και τα εξαρτήματά της αποτελούνται από διάφορα υλικά, όπως π.χ. μέταλλο και πλαστικά υλικά. Δεν επιτρέπεται η απόρριψη ελαττωματικών συσκευών στα οικιακά απορρίμματα. Σωστή απόρριψη είναι η παράδοση σε κατάλληλα κέντρα συλλογής μεταχειρισμένων συσκευών. Εάν δεν γνωρίζετε πού βρίσκεται παρόμοιο κέντρο συλλογής μεταχειρισμένων συσκευών, ρωτήστε στη διοίκηση της κοινότητάς σας.

Anl_TC_BD_630_SPK5.indb 35 08.07.2019 09:07:12



Μόνο για κράτη-μέλη της Ε.Ε.

Μη πετάτε τις ηλεκτρικές συσκευές στα οικιακάαπορρίμματα!

Σύμφωνα με την ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΚ για απόβλητα ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού και την ενσωμάτωσή της σε εθνικό δίκαιο, πρέπει η παλιές ηλεκτρικές συσκευές να συγκεντρώνονται και να παραδίδονται για ανακύκλωση φιλική για το περιβάλλον.

Εναλλακτική λύση ανακύκλωσης αντί για επιστροφή
Ο ιδιοκτήτης της ηλεκτρικής συσκευής υποχρεούται αντί της επιστροφής να συμβάλει στη σωστή ανακύκλωση σε περίπτωση που δεν συνεχίζει να χρησιμοποιεί τη συσκευή. Η παλιά συσκευή μπορεί να παραχωρηθεί σε κέντρο επιστροφής ηλεκτρικών συσκευών με την έννοια των εθνικών νόμων ανακύκλωσης και διαχείρισης αποβλήτων. Δεν συμπεριλαμβάνονται τα τμήματα παλιών συσκευών και τα βοηθητικά στοιχεία χωρίς ηλεκτρικά εξαρτήματα.

Η ανατύπωση ή οποιασδήποτε άλλης μορφής αναπαραγωγή της τεκμηρίωσης ή άλλων δικαιολογητικών που αναφέρονται στα προϊόντα, ακόμη και αποσπασματικά, επιτρέπεται μόνο με ρητή συγκατάθεση της iSC GmbH.

Με επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων

Anl_TC_BD_630_SPK5.indb 36 08.07.2019 09:07:13

Ενημέρωση για το σέρβις

Σε όλες τις χώρες που αναφέρονται στην εγγύηση έχουμε αρμόδια συνεργεία που συνεργάζονται μαζί μας, η διεύθυνση των οποίων προκύπτει από την εγγύηση. Τα συνεργεία αυτά βρίσκονται στη διάθεσή σας για επισκευές, ανταλλακτικά ή αξεσουάρ ή για την αγορά αναλώσιμων.

Προσέξτε ότι στη συσκευή αυτή τα ακόλουθα εξαρτήματα υπόκεινται σε κοινή φθορά ή ότι χρειάζονται τα ακόλουθα αναλώσιμα.

Κατηγορία	Παράδειγμα
Φθειρόμενα εξαρτήματα*	Τραπεζοειδής ιμάντας
Αναλώσιμα υλικά/αναλώσιμα τμήματα*	
Ελλείψεις	

* δεν συμπεριλαμβάνονται υποχρεωτικά στο περιεχόμενο της συσκευασίας!

Σε περίπτωση ελαττωμάτων ή σφαλμάτων σας παρακαλούμε να δηλώστε την περίπτωση στο ίντερνετ στο www.isc-gmbh.info. Προσέξτε να περιγράψετε με ακρίβεια το σφάλμα και απαντήστε στις ακόλουθες ερωτήσεις:

- Λειτούργησε σωστά η συσκευή ή είχε από την αρχή κάποιο ελάττωμα?
- Μήπως προσέξατε κάτι περίεργο προτού παρουσιαστεί το ελάττωμα (σύμπτωμα ή βλάβη)?
- Ποια δυσλειτουργία παρατηρείται στη συσκευή (κύριο σύμπτωμα)?
  Περιγράψετε αυτή τη δυσλειτουργία.

Anl_TC_BD_630_SPK5.indb 37 08.07.2019 09:07:13

Εγγύηση

Αξιότιμη πελάτισα, αξιότιμε πελάτη,
τα προϊόντα μας υπόκεινται σε αυστηρό έλεγχο ποιότητας. Εάν η συσκευή αυτή παρ΄όλα αυτά κάποτε δεν λειτουργήσει άψογα, λυπούμαστε πολύ και σας παρακαλούμε να αποτανθείτε προς το τμήμα μας εξυπηρέτησης πελατών στην διεύθυνση που αναφέρεται στην κάρτα αυτή. Ευχαρίστως είμαστε και τηλεφωνικά στη διάθεσή σας στον αριθμό σέρβις που αναφέρεται στην κάρτα εγγύησης. Για την αξίωση της εγγύησης ισχύουν τα εξής:

1. Αυτοί οι όροι εγγύησης ισχύουν μόνο για καταναλωτές, δηλ. για φυσικά πρόσωπα που δεν χρησιμοποιούν το προϊόν αυτό ούτε για επαγγελματικούς σκοπούς ούτε για άλλη ανεξάρτητη απασχόληση. Αυτοί οι όροι εγγύησης ρυθμίζουν πρόσθετες παροχές εγγύησης που υπόσχεται ο πιο κάτω κατασκευαστής πέραν της νόμιμης εγγύησης στους αγοραστές των νέων συσκευών του. Δεν θίγονται από την εγγύηση αυτή οι νόμιμες αξιώσεις σας εγγύησης. Η εγγύησή μας σας παρέχεται δωρεάν.
2. Η εγγύηση επεκτείνεται αποκλειστικά και μόνο σε ελαττώματα σε μία συσκευή του πιο κάτω κατασκευαστή και που αφορούν ελαττώματα υλικού ή κατασκευής και περιορίζεται ατά την κρίση μας στην αποκατάσταση αυτών των ελαττωμάτων της συσκευής ή στην αντικατάστασή της. Παρακαλούμε να προσέξετε πως οι συσκευές μας δεν προορίζονται για επαγγελματική, βιοτεχνική ή βιομηχανική χρήση. Για το λόγο αυτό δεν συνάπτεται σύμβαση εγγύησης σε περίπτωση κατά την οποία η συσκευή χρησιμοποιήθηκε κατά τη διάρκεια της εγγύησης σε βιομηχανικές ή βιοτεχνικές επιχειρήσεις ή εάν εκτέθηκε σε παρόμοια εντατική χρήση.
3. Από την εγγύησή μας εξαιρούνται τα εξής:
   - Βλάβες της συσκευής που οφείλονται σε μη τήρηση των οδηγιών συναρμολόγησης ή σε όχι σωστή εγκατάσταση, μη τήρηση των οδηγιών χρήσης (όπως π.χ. σύνδεση σε εσφαλμένη τάση ή σε λάθος είδος ρεύματος) ή σε μη τήρηση των όρων συντήρησης και ασφαλείας ή σε περίπτωση έκθεσης της συσκευής σε ασυνήθιστες καιρικές συνθήκες ή σε έλλειψη φροντίδας και συντήρησης.
   - Βλάβες της συσκευής που οφείλονται σε καταχρηστική ή εσφαλμένη χρήση (όπως π.χ. υπερφόρτωση της συσκευής ή χρήση μη εγκεκριμένων εργαλείων ή αξεσουάρ), σε είσοδο ξένων αντικειμένων στη συσκευή (όπως π.χ. άμμος, πέτρες ή σκόνη, βλάβες μεταφοράς), άσκηση βίας ή ξένη επέμβαση (όπως π. χ. βλάβη από πτώση).
   - Βλάβες της συσκευής ή τμημάτων της συσκευής που οφείλονται σε συνήθη ή φυσική φθορά.
4. Η διάρκεια της εγγύησης ανέρχεται σε 24 μήνες και αρχίζει από την ημερομηνία της αγοράς της συσκευής. Οι αξιώσεις εγγύησης πρέπει να εγερθούν πριν τη λήξη της διάρκειας της εγγύησης εντός δύο εβδομάδων από την διαπίστωση του ελαττώματος. Αποκλείονται αξιώσεις εγγύησης μετά την πάροδο της διάρκειας της εγγύησης. Η επισκευή ή η αντικατάσταση δεν συνεπάγεται την επέκταση της διάρκειας της εγγύησης ούτε την νέα έναρξη της διάρκειας της εγγύησης για τη συσκευή ή για ενδεχομένως χρησιμοποιηθέντα νέα ανταλλακτικά. Αυτό ισχύει και στην περίπτωση σέρβις επί τόπου.
5. Για την αξίωση της εγγύησης παρακαλούμε να δηλώσετε την ελαττωματική σας συσκευή στο: www.isc-gmbh.info. Να έχετε μαζί σας την απόδειξη της νέας συσκευής. Οι συσκευές που αποστέλλονται χωρίς αποδείξεις και χωρίς πινακίδα στοιχείων, αποκλείονται από την εγγύηση λόγω μη δυνατότητας ταξινόμησης. Εάν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύηση, θα σας επιστραφεί αμέσως είτε η επισκευασμένη συσκευή είτε μία καινούργια συσκευή.

Ευχαρίστως επισκευάζουμε ελαττώματα της συσκευής έναντι πληρωμής, εάν τα ελαττώματα αυτά δεν καλύπτονται από την εγγύηση. Για το σκοπό αυτό παρακαλούμε να στείλετε τη συσκευή στη διεύθυνση του σέρβις μας.

Για αναλώσιμα και σε περίπτωση που λείπουν εξαρτήματα παραπέμπουμε στους περιορισμούς αυτής της εγγύησης σύμφωνα με τους πληροφορίες σέρβις αυτών των οδηγιών χρήσης.

Anl_TC_BD_630_SPK5.indb 38 08.07.2019 09:07:13

ISC GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar

EU

Konformitätserklärung

D erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
GB explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product
F déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
I dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
NL verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product
E declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
P declara a seguinte conformidade, de acordo com as diretiva CE e normas para o artigo
DK attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel
S förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
FIN vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset
EE tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele
CZ vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek
SLO potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek
SK vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok
H a cikkekhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki
PL deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
BG декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул
LV paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem
LT apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms
RO declară următoarea conformitate conform directivei UE şi normelor pentru articolul
GR δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν
HR potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
BIH potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
RS potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal
RUS следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
UKR проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб
MK ја изјавува следната сообрзност согласно ЕУ-директивата и нормите за артикли
TR Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir
N erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel
IS Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru

Säulenbohrmaschine TC-BD 630 (Einhell)

- ☐ **2014/29/EU**
- ☐ **2005/32/EC_2009/125/EC**
- ☐ **2014/35/EU**
- ☐ **2006/28/EC**
- ☒ **2014/30/EU**
- ☐ **2014/32/EU**
- ☐ **2014/53/EU**
- ☐ **2014/68/EU**
- ☐ **(EU)2016/426**
  Notified Body:
- ☐ **(EU)2016/425**
- ☒ **2011/65/EU_(EU)2015/863**
- ☒ **2006/42/EC**
  - ☐ **Annex IV**
    Notified Body:
    Reg. No.:
- ☐ **2000/14/EC_2005/88/EC**
  - ☐ **Annex V**
  - ☐ **Annex VI**
    Noise: measured L_{WA} = dB (A); guaranteed L_{WA} = dB (A)
    P = KW; L/Ø = cm
    Notified Body:
- ☐ **2012/46/EU_(EU)2016/1628**
  Emission No.:

Standard references: EN 62841-1; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/Isar, den 08.02.2019

Weichselgartner/General-Manager

Dong/Product-Management

First CE: 17
Art.-No.: 42.505.95 I.-No.: 11017
Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR017284
Documents registrar: Hofner Felix
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar

Anl_TC_BD_630_SPK5.indb 39 08.07.2019 09:07:13

Anl_TC_BD_630_SPK5.indb 40 08.07.2019 09:07:13